

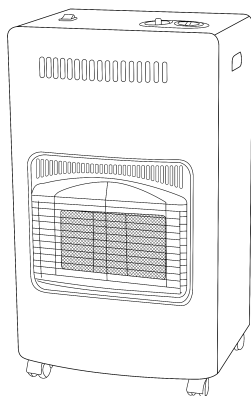
climative

ELEKTRYCZNY PIECYK GAZOWY – GAS ROOM HEATER

GASHEIZGERÄT FÜR INNENRÄUME – PLYNOVÉ TOPIDLO DO MÍSTNOSTI

PLYNOVÝ OHRIEVAČ DO MIESTNOSTI – GÁZOS SZOBAI FŰTŐTEST

ГАЗОВА ПЕЧКА ЗА СТАЯ – ADIATOR PE GAZ PENTRU CAMERĂ



HybridHeat EGH-58

PL Instrukcja obsługi

DE Bedienungsanleitung

GB User manual

CZ Návod k obsluz

SVK Používateľská príručka

HU Felhasználói kézikönyv

BG Ръководство за употреба

ROU Manual de utilizare



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowny Kliencie,

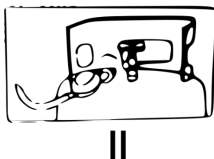
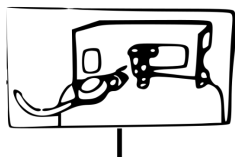
Dziękujemy za zakup gazowego piecyka do pomieszczeń. Wierzymy, że jest to najlepszy system grzewczy w swojej klasie. Niniejsza instrukcja została starannie przygotowana, aby ułatwić obsługę urządzenia, przybliżyć jego funkcje oraz pomóc w pełnym wykorzystaniu jego możliwości.

Zachęcamy do przesyłania wszelkich uwag oraz zgłaszania problemów związanych zarówno z tą instrukcją, jak i z naszymi produktami. Jeszcze raz witamy w gronie naszych klientów i mamy nadzieję na dalszą współpracę w przyszłości.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania innowacji lub drobnych zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

Spis Treści

- Dane Techniczne
- Panel
- Montaż
- Uruchamianie piecyka
- Wyłączanie piecyka
- Sprawdzanie szczelności instalacji gazowej
- Instalacja butli gazowej
- Połączenie między reduktorem ciśnienia a zaworem kątowym butli gazowej
- Wskazówki bezpieczeństwa
- Ostrzeżenie
- Wymiana butli gazowej
- Konserwacja
- Obsługa trybu elektrycznego
- Wskazówki bezpieczeństwa



Dane techniczne

Parametr	Wartość
Model	HybridHeat
Moc grzania gazowego	4200 W (306 g/godz.)
Zakres grzania gazowego	3 poziomy (4200 W / 2750 W / 1500 W)
Napięcie/częstotliwość/moc wentylatora	220V, 50 Hz, 1600 W
Wymiary produktu	420 x 360 x 730mm
Waga (netto, brutto)	8,5 kg / 10 kg
Kategoria urządzenia gazowego	I3B/P(37)
Typ gazu	Butan (G30), propan (G31) lub ich mieszanina
Ciśnienie gazu	37 mbar
Wąż gumowy gazowy	Atestowany wąż gazowy zgodny z obowiązującą normą EN i lokalnymi przepisami kod (zalecane 50mm)
Regulator Gazu	Atestowany zgodnie z EN16436. Są zgodne z przepisami przepływ maksymalny 1kg/godz.

ODS wykorzystuje standardowy model gazu skroplonego i jest wyposażony w zestaw dysz o średnicy 0,58 mm.

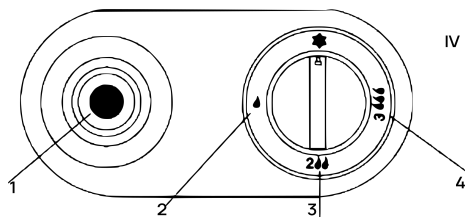
Uwaga: Przed każdym użyciem należy sprawdzić elastyczny przewód gazowy. Uszkodzony lub przeterminowany wąż należy natychmiast wymienić.

Podgrzewacz powinien być zawsze używany w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Zapewnij stały dopływ świeżego powietrza – nigdy nie uszczelniaj drzwi ani okien.

Dobre warunki wentylacyjne zapewniają wydajne spalanie i komfortowe środowisko użytkowania.

Płytki ceramiczne	Rozmiar pomieszczenia	Obszar wentylacji
3	84m ²	> 105m ²

Panel



1. Zapłon
2. Mały
3. Średni
4. Duży

- Należy zwrócić uwagę na trzy elementy sterujące, które mają kluczowe znaczenie dla prawidłowego działania urządzenia.
- Pierwszym elementem jest zawór na butli gazowej, który służy do włączania i wyłączania dopływu gazu.
- Drugim elementem jest pokrętko regulacji gazu z tarczą, na której oznaczono 3 pozycje.
- To pokrętko znajduje się na górnej części nagrzewnicy (rys. IV).

Montaż

- Umieść butlę gazową wewnątrz obudowy piecyka.
- Zamontuj osłonę zabezpieczającą, aby upewnić się, że butla nie może się przemieszczać.
- Podłącz przewód do zaworu gazowego za pomocą nakrętki (upewnij się, że nie ma żadnych nieszczelności).
- Drugi koniec przewodu podłącz do reduktora ciśnienia również za pomocą nakrętki (upewnij się, że połączenie jest szczelne).
- Przed uruchomieniem urządzenia otwórz zawór gazowy, a po zakończeniu pracy go zamknij.
- Uwaga: Piecyk nie może być instalowany w mieszkaniach w budynkach wysokich, w piwnicach, łazienkach ani sypialniach.
- Prosimy o przestrzeganie obowiązujących lokalnych przepisów instalacyjnych.

Uruchamianie piecyka

- Przed podłączeniem reduktora do butli gazowej sprawdź, czy znajduje się w nim uszczelka gumowa oraz czy jest ona w dobrym stanie technicznym.
- Podłącz reduktor do butli gazowej, obracając pokrętko ręczne przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Otwórz zawór butli gazowej, również obracając go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Ustaw pokrętko regulacji gazu na pozycji 1 (rys. IV).
- Wciśnij pokrętko regulacyjne i przytrzymaj je wciśnięte – umożliwi to przepływ gazu do palnika pilotującego i środkowego.
- Trzymając wciśnięte pokrętko, naciśnij przycisk zapłonu piezoelektrycznego (rys. IV) 2-3 razy.
- Przy każdym naciśnięciu powinno być słychać charakterystyczne kliknięcie oraz widoczna iskra na palniku pilotującym.
- Gdy płomień się zapali, trzymaj nadal wciśnięte pokrętko regulacji gazu przez kolejne 10-15 sekund, aby aktywować system zabezpieczenia przed zgaśnięciem płomienia.

Wyłączanie piecyka

Aby wyłączyć piecyk, przekręć pokrętko regulacji gazu na pozycję 1, a następnie zamknij zawór butli gazowej, obracając pokrętko na butli zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Upewnij się, że płomień palnika pilotującego oraz środkowego palnika został całkowicie zgaszony.

Sprawdzanie szczelności instalacji gazowej

Jeśli podejrzewasz, że piecyk gazowy ma nieszczelność, natychmiast zakręć dopływ gazu i zleć kontrolę urządzenia wykwalifikowanemu serwisantowi.

Nigdy nie próbuj lokalizować źródła wycieku przy użyciu otwartego ognia.

Wyciek można zidentyfikować na podstawie dźwięku, zapachu lub poprzez nałożenie

roztworu wody z mydłem na podejrzone miejsca.

Pojawiające się bąbelki wskazują na obecność nieszczelności.

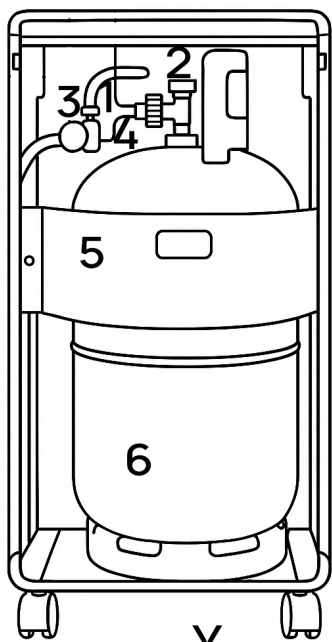
Instalacja butli gazowej

Ostrzeżenie: Dla zachowania bezpieczeństwa upewnij się, że zawór kątowy butli gazowej znajduje się w pozycji „zamkniętej” w następujących sytuacjach:

- Podczas podłączania lub odłączania reduktora ciśnienia
- Gdy piecyk nie jest używany
- W czasie napełniania butli gazem

Opis schematu

1. Zawór gazowy
2. Przełącznik butli
3. Przewód gazowy
4. Regulator gazu
5. Płyta na butelkę
6. Butla gazowa



Połączenie między reduktorem ciśnienia a zaworem kątowym butli gazowej

1. Upewnij się, że zawór kątowy butli gazowej jest całkowicie zamknięty – przekręć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Następnie umieść reduktor ciśnienia (jak pokazano na rys. I) w gnieździe zaworu kąтового butli.
2. Obróć reduktor ciśnienia, aby połączyć go z zaworem kątowym butli (zgodnie z ilustracją na rys. II).
3. Otwórz zawór kątowy butli, przekręcając go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (jak pokazano na rys. III).

Wskazówki bezpieczeństwa

- Nie przestawiaj piecyka podczas pracy.
- Zawsze kieruj urządzenie w stronę centralnej części pomieszczenia.
- Używaj wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach – wentylacja jest niezbędna zarówno dla wydajnej pracy piecyka, jak i dla bezpieczeństwa osób przebywających w pomieszczeniu.
- Zapewnij dopływ świeżego powietrza – nie uszczelniaj drzwi ani okien.
- Chroń dzieci i osoby starsze przed dotykaniem gorących powierzchni urządzenia.
- Osłona ochronna zabezpiecza jedynie przed przypadkowym kontaktem z ubraniem – nie wolno kłaść ubrań ani innych materiałów na piecyku.
- Wszelkie materiały łatwopalne należy trzymać w odległości co najmniej jednego metra od urządzenia.
- Nie używaj piecyka w przyczepach kempingowych, kamperach ani domach mobilnych.
- Po zakończeniu użytkowania zamknij zawór gazowy oraz odetnij dopływ gazu.
- Nigdy nie używaj ani nie przechowuj rozpuszczalników lub aerozoli w pobliżu piecyka gazowego – nawet gdy urządzenie jest wyłączone.
- Nigdy nie wrzucaj odpadków, np. niedopałków papierosów, do palnika

gazowego – może to zakłócić spalanie i spowodować powstanie niebezpiecznych zanieczyszczeń.

- Obsługuj pokrętkę regulacji gazu oraz zawór butli wyłącznie z boku lub z tyłu piecyka – stanie bezpośrednio przed urządzeniem naraża na ryzyko oparzenia.

Ostrzeżenie

- Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi. Zawiera ona ważne informacje dotyczące zarówno użytkowania, jak i Twojego bezpieczeństwa.
- Nie używaj uszkodzonych urządzeń.
- Konserwację i naprawy powinien przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel.
- Urządzenie powinno być regularnie sprawdzane przez specjalistę, w celu wykrycia ewentualnych usterek i zapewnienia bezpiecznej eksploatacji.
- Zachowaj instrukcję na przyszłość. W razie potrzeby nowy egzemplarz można uzyskać u sprzedawcy.
- Po zakończeniu użytkowania zamknij zawór butli gazowej.
- Urządzenie jest przystosowane do butli LPG o pojemności 14,2 kg / 5,5 kg.
- W przypadku wymiany butli należy przenieść urządzenie w miejsce wolne od otwartego ognia.
- Maksymalne wymiary butli: średnica poniżej 300 mm, wysokość do 500 mm.
- Nie przemieszczaj urządzenia podczas pracy. Unikaj również skręcania węża gazowego.
- Nie ustawiaj piecyka w pobliżu ścian, zasłon ani mebli.
- Podczas pracy kieruj urządzenie zawsze w stronę środka pomieszczenia.
- Nie umieszczaj mebli ani innych przedmiotów bezpośrednio przed piecykiem.
- Minimalna odległość od materiałów łatwopalnych: 1000 mm z tyłu i po bokach urządzenia.
- Urządzenie należy sprawdzić pod kątem szczelności przed pierwszym użyciem oraz każdorazowo po ponownym podłączeniu butli.
- Nigdy nie używaj otwartego ognia do sprawdzania szczelności.

- Jest to urządzenie bez odprowadzenia spalin – należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia podczas pracy urządzenia.
- Nie używać w sypialniach, łazienkach, piwnicach, przyczepach kempingowych ani na łodziach.
- Do pracy urządzenia wymagany jest wąż gazowy i reduktor – skonsultuj się ze swoim dostawcą gazu.
- Nie używaj urządzenia w pojazdach rekreacyjnych, takich jak przyczepy i kampery.
- Osłona zabezpieczająca ma na celu zmniejszenie ryzyka poparzeń lub pożaru – nie należy jej usuwać.
- Osłona nie zapewnia pełnej ochrony dla małych dzieci lub osób niedoświadczonych.
- Nie przemieszczaj urządzenia w trakcie pracy – uderzenia i wstrząsy mogą aktywować system bezpieczeństwa.
- Przed wymianą butli wyłącz reduktor i odłącz go od butli.
- Poczekaj, aż piecyk całkowicie się wyłączy, zanim przystąpisz do wymiany.
- Nie próbuj odłączać reduktora, gdy urządzenie jest jeszcze włączone.
- Urządzenie nie powinno być używane w mieszkaniach w wysokich budynkach, w piwnicach, łazienkach ani sypialniach.

Wymiana butli gazowej

- Zamknij zawór reduktora i odłącz go od butli.
- Poczekaj, aż piecyk całkowicie się schłodzi, zanim przystąpisz do demontażu i wymiany butli.
- Nie próbuj odłączać reduktora, gdy urządzenie nadal pracuje.
- Wymieniaj butlę LPG w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od źródeł ognia i zapłonu (np. świec, papierosów itp.)

Konserwacja

- Gdy piecyk nie jest używany przez dłuższy czas, np. latem, zaleca się przykrycie urządzenia lub umieszczenie go w oryginalnym kartonie, aby zminimalizować osadzanie się kurzu i brudu.

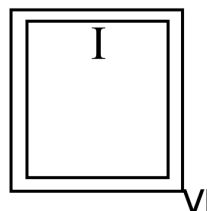
- Wszelkie prace konserwacyjne i czyszczenie należy wykonywać przy wyłączonym dopływie gazu/energii elektrycznej i gdy urządzenie jest całkowicie zimne.
- Nie próbuj czyścić piecyka podczas jego pracy.
- Urządzenie powinno być sprawdzane raz w roku przez wykwalifikowanego specjalistę, aby zapewnić bezpieczną eksploatację i wykryć ewentualne usterki.
- W przypadku wykrycia jakiegokolwiek usterki należy natychmiast zaprzestać korzystania z urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Regularnie czyść obudowę zewnętrzną i przestrzeń przeznaczoną na butlę gazową z tyłu urządzenia, aby usunąć nagromadzony kurz i zanieczyszczenia, które mogą wpływać na działanie piecyka.
- Zaleca się czyszczenie lub konserwację urządzenia co dwa miesiące.
- Delikatne odkurzanie z użyciem miękkiej szczotki pozwoli usunąć kurz z powierzchni elementów ceramicznych.
- Nie skrob, nie uderzaj i nie stukaj tych elementów, ponieważ z czasem stają się kruche.
- Nie używaj środków ściernych do czyszczenia piecyka.
- Obserwuj płomień palnika pilotującego podczas pracy. Powinien palić się stabilnie – jeśli migocze lub ma żółtawy koniec, należy sprawdzić prawidłowość działania urządzenia.
- W razie konieczności wymiany części należy używać wyłącznie oryginalnych części dostarczonych przez producenta.
- Zastosowanie nieoryginalnych lub zamiennych elementów może być niebezpieczne i unieważnia wszelkie uprawnienia gwarancyjne.
- Nie używaj mokrej szmatki ani nie polewaj wodą urządzenia podczas czyszczenia. Może to poważnie uszkodzić piecyk.
- W warunkach normalnego użytkowania skontaktuj się z autoryzowanym serwisem, aby przeprowadzić regularną konserwację.
- Gdy urządzenie nie jest używane, przechowuj je w czystym i suchym miejscu.

Obsługa

System grzewczy wykorzystuje technologię promieniowania podczerwonego (infrared). Nawet przy użytkowaniu w nieizolowanych i dużych pomieszczeniach, urządzenie zapewnia wysoką skuteczność ogrzewania. Możesz wybrać różne poziomy mocy grzania, w zależności od indywidualnych potrzeb.

1. Naciśnij przycisk „I”, aby uruchomić wentylator oraz elementy grzewcze. Naciśnij ponownie, aby wyłączyć wentylator.
2. Schemat zasady działania (elektryczność)

W przypadku korzystania jednocześnie z gazu i elektryczności, należy stosować się do obu powyższych instrukcji.



Wskazówki bezpieczeństwa

1. Zawsze kieruj piecykw stronę centralnej części pomieszczenia.
2. Nie przestawiaj urządzenia od przodu. Nie przenoś piecyka w czasie jego pracy z jednego pomieszczenia do drugiego.
3. Chroń ludzi – szczególnie dzieci i osoby starsze – przed kontaktem z gorącymi powierzchniami.
4. Nigdy nie susz ubrań na metalowej osłonie piecyka.
5. Trzymaj wszystkie materiały łatwopalne w odległości co najmniej jednego metra od piecyka.
6. Nie używaj piecyka gazowego bez odprowadzenia spalin w łazienkach, sypialniach ani przyczepach kempingowych – toksyczne gazy mogą powodować poważne zagrożenie zdrowia.

7. Nie używaj ani nie przechowuj rozpuszczalników i aerozoli w pobliżu piecyka gazowego, nawet gdy jest wyłączony.
8. Nie wrzucaj odpadków, np. niedopałków papierosów, do wnętrza urządzenia gazowego – może to zaburzyć proces spalania i prowadzić do emisji niebezpiecznych substancji.
9. Upewnij się, że pomieszczenia, w których używasz piecyka gazowego, są dobrze wentylowane.
10. Utrzymuj okolice piecyka wolne od papierów, śmieci i innych łatwopalnych przedmiotów.
11. Ustaw piecyk na stabilnej, twardej i niepalnej powierzchni. Nie stawiaj go na dywanach, wykładzinach, w pobliżu gniazdek, pościeli, firan, ani na stołach czy blatach.
12. Wyłącz piecyk, gdy opuszczasz pomieszczenie. Nigdy nie pozostawiaj go włączonego podczas snu lub nieobecności w domu.
13. Zawsze używaj przewodów, wtyczek i gniazdek o odpowiednich parametrach. Chronić je przed wilgocią.
14. Po użyciu zawsze wyłącz dopływ gazu i odłącz urządzenie z gniazdka.
15. Nie instaluj piecyka bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
16. Nie używaj urządzenia z programatorem, zegarem, zdalnym sterowaniem ani innym automatycznym przełącznikiem. Może to prowadzić do ryzyka pożaru, jeśli urządzenie zostanie przypadkowo zakryte lub ustawione w nieodpowiedni sposób.
17. Nie używaj piecyka w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
18. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy go wymienić wyłącznie u producenta, w autoryzowanym serwisie lub przez wykwalifikowaną osobę – w celu uniknięcia zagrożenia.
19. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby niedoświadczone – chyba że odbywa się to pod nadzorem lub po odpowiednim przeszkoleniu.
20. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
21. Dzieci i osoby niepełnosprawne nie mogą obsługiwać urządzenia samodzielnie.
22. Dzieci poniżej 3. roku życia nie powinny zbliżać się do urządzenia bez ciągłego nadzoru.
23. Dzieci od 3 do 8 lat mogą jedynie włączać i wyłączać urządzenie, pod warunkiem, że zostało ono zainstalowane w swojej normalnej pozycji roboczej i że zostały odpowiednio przeszkolone co do zasad bezpiecznego użytkowania.

Nie wolno im jednak podłączać urządzenia do prądu, regulować, czyścić ani przeprowadzać jakichkolwiek prac konserwacyjnych.
24. Zawsze sprawdzaj elastyczny przewód gazowy przed użyciem. Wymień go, jeśli jest uszkodzony lub przeterminowany.

OSTROŻNIE: Niektóre części urządzenia mogą mocno się nagrzewać i powodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność, gdy w pobliżu znajdują się dzieci lub osoby wrażliwe.

Model: EGH-58FLGB							
Ogrzewanie pośrednie: [nie]							
Bezpośrednia moc grzewcza: 4.2 (kW)							
Pośrednia moc grzewcza: N/A (kW)							
Paliwo						Emisje ogrzewaczy pomieszczeń (*)	
						NOx	
Rodzaj paliwa		[gazowe]		[należy określić]		11.39 [mg/ kWh _{net}] (GCV)	
Przedmiot	Symbol	Wartość	Jednostka	Przedmiot	Symbol	Wartość	Jednostka
Moc grzewcza				Sprawność użytkowa (NCV)			
Nominalna moc grzewcza	P _{nom}	4.2	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy grzewczej	η _{h, nom}	100	%
Minimalna moc grzewcza (orientacyjna)	P _{min}	N/A	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy grzewczej (orientacyjnej)	η _{h, min}	N/A	%
Zużycie energii elektrycznej na własne potrzeby				Rodzaj mocy grzewczej/regulacja temp. w pomieszczeniu (wybierz jedno)			
Przy nominalnej mocy grzewczej	e _{l, max}	N/A	kW	Jednostopniowa moc grzewcza, bez kontroli temperatury pomieszczenia	[nie]		
Przy minimalnej mocy grzewczej	e _{l, min}	N/A	kW	dwa lub więcej ręcznych stopni, bez kontroli temperatury pomieszczenia	[tak]		
W trybie czuwania	e _{l, id}	N/A	kW	z mechanicznym termostatem	[nie]		
				z elektronicznym termostatem	[nie]		
				z elektroniczną kontrolą temperatury + dzienny timer	[nie]		
				z elektroniczną kontrolą temperatury + tygodniowy timer	[nie]		
				Inne opcje kontroli (możliwy wielokrotny wybór)			
				kontrola temperatury z wykrywaniem obecności	[nie]		
				kontrola temperatury z wykrywaniem otwartego okna	[nie]		
				zdalna kontrola	[nie]		
				adaptacyjne sterowanie startem	[nie]		
				ograniczenie czasu pracy	[nie]		
				czujnik ciepła promieniowania	[nie]		
Stałe zużycie paliwa paliwa przez płomień pilotujący							
Zużycie mocy przez płomień pilotujący (jeśli dotyczy)	P _{czujnik}	0.178	kW				
Dane kontaktowe		Climative Sp. z o. o. ul. Gryfińska 42 70-772 Szczecin					
(*) NOx = tlenki azotu							

GB USER MANUAL

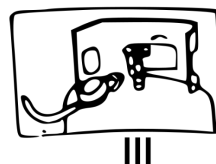
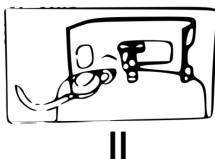
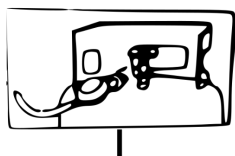
Dear Client,

Thank you for purchasing a gas space heater. We believe this is the best a heating system in its class. This manual has been carefully prepared to facilitate the operation of the device, explain its functions and help you fully use its capabilities. We encourage you to send any comments and report problems related to both this manual and our products. Once again, we welcome you among our clients and hope for further cooperation in the future.

We reserve the right to make innovations or minor changes without prior notice.

Contents

- Technical Data
- Panel
- Installation
- Starting the heater
- Turning off the heater
- Checking the tightness of the gas installation
- Gas cylinder installation
- Connection between the pressure reducer and the angle valve of the gas cylinder
- Safety tips
- Warning
- Replacing the gas cylinder
- Maintenance
- Electric mode support
- Safety tips



Technical data

Parameter	Value
Model	HybridHeat
Heat Input	4200W (306g/hour)
Heating range	3 levels (4200 W / 2750 W / 1500 W)
Power fan	220V, 50 Hz, 1600 W
Product dimensions	420 x 360 x 730mm
Weight (net, gross)	8,5 kg / 10 kg
Gas appliance category	I3B/P(37)
Gas type	Butane (G30), propane (G31) or a mixture thereof
Gas pressure	37 mbar
Rubber gas hose	Certified gas hose in accordance with the applicable EN standard and local regulations code (50mm recommended)
Gas Regulator	Certified according to EN16436. They comply with regulations, maximum flow 1kg/hour.

ODS uses a standard liquefied gas model and is equipped with a set of nozzles with a diameter of 0.58 mm.

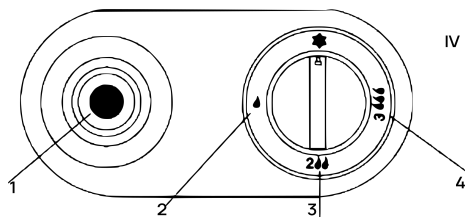
Note: Please check the flexible gas hose before each use. A damaged or expired hose should be replaced immediately.

The heater should always be used in a well-ventilated room. Ensure a constant supply of fresh air - never seal doors or windows.

Good ventilation conditions ensure efficient combustion and a comfortable operating environment.

Ceramic tiles	Room size	Ventilation area
3	84m ²	> 105m ²

Panel



1. Ignition
 2. Small
 3. Mediocre
 4. Big
- There are three controls to pay attention to that are crucial to the proper operation of the device.
 - The first element is the valve on the gas cylinder, which is used to turn the gas supply on and off.
 - The second element is the gas adjustment knob with a dial with 3 positions marked.
 - This knob is located on the top of the heater (Fig. IV).

Installation

- Place the gas cylinder inside the heater housing.
- Install the safety cover to ensure that the cylinder cannot move.
- Connect the hose to the gas valve using the nut (make sure there are no leaks).
- Connect the other end of the hose to the pressure reducer also using a nut (make sure the connection is tight).
- Before starting the device, open the gas valve and close it after finishing work.
- Note: The heater cannot be installed in apartments in high-rise buildings, basements, bathrooms or bedrooms.
- Please comply with applicable local installation regulations.

Starting the heater

- Before connecting the reducer to the gas cylinder, check whether it has a rubber gasket and whether it is in good technical condition.

- Connect the regulator to the gas cylinder by turning the hand knob counterclockwise.
- Open the gas cylinder valve by also turning it counterclockwise.
- Set the gas control knob to position 1 (fig. IV).
- Press and hold the adjustment knob - this will allow gas to flow to the pilot and center burners.
- While keeping the knob pressed, press the piezoelectric ignition button (Fig. IV) 2-3 times.
- Each time you press it, you should hear a characteristic click and see a spark on the pilot burner.
- Once the flame is lit, keep the gas control knob pressed for another 10-15 seconds to activate the flame-out safety system.

Turning off the heater

To turn off the heater, turn the gas control knob to position 1 and then close the gas cylinder valve by turning the knob on the cylinder clockwise.

Make sure the pilot and center burner flames are completely extinguished.

Checking the tightness of the gas installation

If you suspect that your gas heater has a leak, immediately turn off the gas supply and have the device checked by a qualified service technician.

Never attempt to locate the source of a leak using an open flame.

A leak can be identified by sound, smell, or by applying a soapy water solution to suspected areas.

Bubbles appearing indicate the presence of a leak.

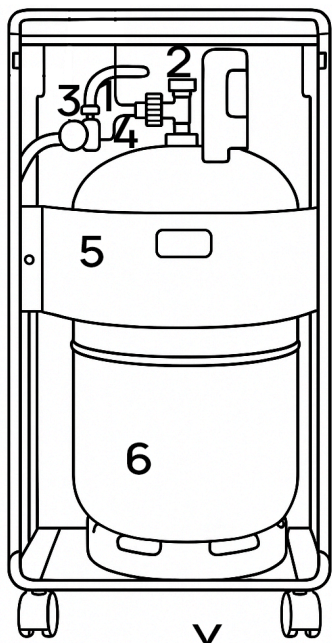
Gas cylinder installation

Warning: For safety, make sure the gas cylinder angle valve is in the "closed" position in the following situations:

- When connecting or disconnecting the pressure reducer
- When the heater is not in use
- While filling the cylinder with gas

Scheme description

1. Gas valve
2. Cylinder switch
3. Gas pipe
4. Gas regulator
5. Bottle plate
6. Gas cylinder



Connection between the pressure reducer and the angle valve of the gas cylinder

1. Make sure the angle valve of the gas cylinder is completely closed - turn it clockwise. Then place the pressure reducer (as shown in Fig. I) into the cylinder angle valve seat.
2. Turn the pressure reducer to connect it to the cylinder angle valve (as shown in Fig. II).

3. Open the cylinder angle valve by turning it counterclockwise (as shown in Fig. III).

Safety tips

- Do not move the heater during operation.
- Always point the device towards the center of the room.
- Use only in well-ventilated rooms - ventilation is necessary both for the efficient operation of the heater and for the safety of people staying in the room.
- Provide fresh air - do not seal doors or windows.
- Protect children and the elderly from touching the hot surfaces of the device.
- The protective cover only protects against accidental contact with clothing - do not place clothes or other materials on the heater.
- Keep all flammable materials at least one meter away from the device.
- Do not use the heater in caravans, campers or mobile homes.
- After use, close the gas valve and turn off the gas supply.
- Never use or store solvents or aerosols near a gas heater - even when the device is turned off.
- Never throw waste, e.g. cigarette butts, into a gas burner - it may disrupt combustion and create dangerous pollutants.
- Operate the gas control knob and cylinder valve only from the side or back of the heater - standing directly in front of the device exposes you to the risk of burns.

Warning

- Read the user manual carefully. It contains important information regarding both use and your safety.
- Do not use damaged devices.
- Maintenance and repairs should only be carried out by qualified personnel.
- The device should be checked regularly by a specialist to detect any faults and ensure safe operation.
- Keep these instructions for future reference. If necessary, a new copy can be obtained from the dealer.
- After use, close the gas cylinder valve.

- The device is designed for LPG cylinders with a capacity of 14.2 kg / 5.5 kg.
- When replacing the cylinder, move the device to a place free from open flames.
- Maximum cylinder dimensions: diameter below 300 mm, height up to 500 mm.
- Do not move the device during operation. Also avoid twisting the gas hose.
- Do not place the heater near walls, curtains or furniture.
- When working, always point the device towards the center of the room.
- Do not place furniture or other objects directly in front of the heater.
- Minimum distance from flammable materials: 1000 mm at the rear and sides of the device.
- The device should be checked for leaks before first use and each time the cylinder is reconnected.
- Never use an open flame to check for leaks.
- This is a device without exhaust gas discharge - adequate ventilation of the room must be ensured while the device is operating.
- Do not use in bedrooms, bathrooms, basements, caravans or boats.
- A gas hose and a reducer are required for the device to operate - consult your gas supplier.
- Do not use the device in recreational vehicles such as trailers and campers.
- The safety cover is intended to reduce the risk of burns or fire - it should not be removed.
- The cover does not provide full protection for small children or infirm persons.
- Do not move the device during operation - impacts and shocks may activate the safety system.
- Before replacing the cylinder, turn off the reducer and disconnect it from the cylinder.
- Wait until the heater turns off completely before replacing it.
- Do not attempt to disconnect the reducer while the unit is still turned on.
- The device should not be used in high-rise apartments, basements, bathrooms or bedrooms.

Replacing the gas cylinder

- Close the reducer valve and disconnect it from the cylinder.
- Wait until the heater has cooled down completely before disassembling and replacing the cylinder.
- Do not attempt to disconnect the reducer while the unit is still running.
- Replace the LPG cylinder in a well-ventilated place, away from sources of fire and ignition (e.g. candles, cigarettes, etc.)

Maintenance

- When the heater is not used for a long time, e.g. in summer, it is recommended to cover the device or place it in its original box to minimize dust and dirt accumulation.
- All maintenance and cleaning work must be carried out with the gas/electricity supply turned off and when the appliance is completely cold.
- Do not attempt to clean the heater while it is in operation.
- The device should be checked once a year by a qualified specialist to ensure safe operation and detect any faults.
- If you detect any fault, stop using the device immediately and contact your dealer.
- Regularly clean the outer casing and the gas cylinder space at the back of the device to remove accumulated dust and debris that may affect the operation of the heater.
- It is recommended to clean or maintain the device every two months.
- Gentle vacuuming with a soft brush will remove dust from the surface of ceramic elements.
- Do not scrape, hit or knock these items as they become brittle over time.
- Do not use abrasive products to clean the heater.
- Observe the pilot burner flame during operation. It should burn steadily - if it flickers or has a yellowish end, check whether the device is working properly.

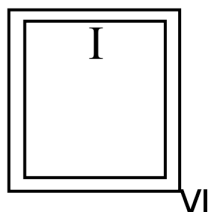
- If parts need to be replaced, only original parts supplied by the manufacturer should be used.
- The use of non-original or replacement components may be dangerous and will invalidate any warranty.
- Do not use a wet cloth or pour water on the device when cleaning. This may seriously damage the heater.
- Under normal use, contact an authorized service center for regular maintenance.
- When the device is not in use, store it in a clean and dry place.

Service

The heating system uses infrared radiation technology. Even when used in uninsulated and large rooms, the device provides high heating efficiency. You can choose different heating power levels, depending on individual needs.

1. Press the "I" button to start the fan and heating elements.
Press again to turn off the fan.
2. Diagram of the principle of operation (electricity)

In case of use both gas and electricity, you should follow both of the above instructions.



Safety tips

1. Always point the heater towards the central part of the room.
2. Do not move the device from the front. Do not move the heater from one room to another while it is in operation.
3. Protect people - especially children and the elderly - from contact with hot surfaces.
4. Never dry clothes on the metal cover of the heater.
5. Keep all flammable materials at least one meter away from the heater.
6. Do not use a gas heater without exhaust in bathrooms, bedrooms or caravans - toxic gases can cause serious health risks.
7. Do not use or store solvents or aerosols near the gas heater, even when it is turned off.
8. Do not throw waste, e.g. cigarette butts, into the gas appliance - it may disturb the combustion process and lead to the emission of hazardous substances.
9. Make sure the rooms where you use the gas heater are well ventilated.
10. Keep the area around the heater free of paper, garbage and other flammable items.
11. Place the heater on a stable, hard and non-flammable surface. Do not place it on carpets, rugs, near sockets, bedding, curtains, or on tables or countertops.
12. Turn off the heater when you leave the room. Never leave it on when you are sleeping or away from home.
13. Always use appropriately sized cables, plugs and sockets. Protect them from moisture.
14. After use, always turn off the gas supply and unplug the appliance from the socket.
15. Do not install the heater directly under an electrical outlet.
16. Do not use the appliance with a timer, clock, remote control or other automatic switch. This may lead to a risk of fire if the device is accidentally covered or positioned inappropriately.
17. Do not use the heater near a bathtub, shower or swimming pool.
18. If the power cord is damaged, it should only be replaced by the manufacturer, an authorized service center or a qualified person - in order to avoid a hazard.
19. The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by inexperienced persons, unless they

are under supervision or have received appropriate training.

20. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
21. Children and disabled people cannot operate the device on their own.
22. Children under 3 years of age should not approach the device without constant supervision.
23. Children from 3 to 8 years of age can only turn the appliance on and off, provided that it has been installed in its normal operating position and that they have been adequately trained in safe use.

However, they are not allowed to plug in the device, adjust it, clean it or carry out any maintenance work.

24. Always inspect the flexible gas hose before use. Replace it if it is damaged or expired.

CAREFULLY: Some parts of the device may become very hot and cause burns. Be especially careful when children or sensitive people are nearby.

Model identifier(s): EGH-58FLGB							
Indirect heating functionality: [no]							
Direct heat output: 4.2 (kW)							
Indirect heat output: NA (kW)							
Fuel						Space heating emissions (*)	
						NOx	
Select fuel type		[gaseous]		[specify]		11.39 [mg/ kWh _{net}] (GCV)	
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P _{nom}	4.2	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th, nom}$	100	%
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	NA	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th, min}$	NA	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	el _{max}	NA	kW	Single stage heat output, no room temperature control			[no]
At minimum heat output	el _{min}	NA	kW	two or more manual stages, no room temperature control			[yes]
In standby mode	el _{std}	NA	kW	with mechanic thermostat room temperature control			[no]
				with electronic room temperature control			[no]
				with electronic room temperature control plus day timer			[no]
				with electronic room temperature control plus week timer			[no]
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection			[no]
				Room temperature control, with open window detection			[no]
				with distance control option			[no]
				with adaptive start control			[no]
				with working time limitation			[no]
				with black bulb sensor			[no]
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	P _{pilot}	0.178	kW				
Contact details	Climative Sp. z o. o. ul. Gryfińska 42 70-772 Szczecin						▼
(*) NOx = nitrogen oxides							

DE BENUTZERHANDBUCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Gas-Raumheizer entschieden haben. Wir glauben, dass dies das Beste ist

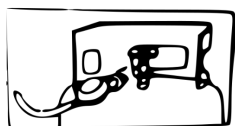
ein Heizsystem seiner Klasse. Dieses Handbuch wurde sorgfältig erstellt, um die Bedienung des Geräts zu erleichtern, seine Funktionen zu erläutern und Ihnen zu helfen, seine Fähigkeiten voll auszuschöpfen.

Wir empfehlen Ihnen, Kommentare zu senden und Probleme im Zusammenhang mit diesem Handbuch und unseren Produkten zu melden. Wir begrüßen Sie erneut als unseren Kunden und hoffen auf eine weitere Zusammenarbeit in der Zukunft.

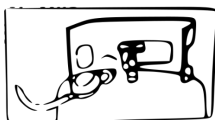
Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Neuerungen oder geringfügige Änderungen vorzunehmen.

Inhalt

- Technische Daten
- Panel
- Installation
- Starten der Heizung
- Ausschalten der Heizung
- Überprüfung der Dichtheit der Gasinstallation
- Installation einer Gasflasche
- Verbindung zwischen Druckminderer und Eckventil der Gasflasche
- Sicherheitstipps
- Warnung
- Austausch der Gasflasche
- Wartung
- Unterstützung des Elektromodus
- Sicherheitstipps



I



II



III

Technische Daten

Parameter	Wert
Modell	HybridHeat
Wärmeeintrag	4200 W (306 g/Stunde)
Heizbereich	3 Stufen (4200 W / 2750 W / 1500 W)
Power-Lüfter	220V, 50 Hz, 1600 W
Produktabmessungen	420 x 360 x 730 mm
Gewicht (netto, brutto)	8,5 kg / 10 kg
Kategorie der Gasgeräte	I3B/P(37)
Gasart	Butan (G30), Propan (G31) oder eine Mischung davon
Gasdruck	37 mbar
Gummi-Gasschlauch	Zertifizierter Gasschlauch gemäß der geltenden EN-Norm und den örtlichen Vorschriften (50 mm empfohlen)
Gasregler	Zertifiziert nach EN16436. Sie entsprechen den Vorschriften, maximaler Durchfluss 1 kg/Stunde.

ODS verwendet ein Standard-Flüssiggasmodell und ist mit einem Düsensatz mit einem Durchmesser von 0,58 mm ausgestattet.

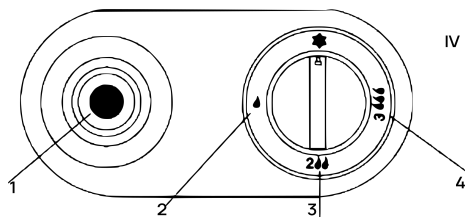
Hinweis: Bitte überprüfen Sie den flexiblen Gasschlauch vor jedem Gebrauch. Ein beschädigter oder abgelaufener Schlauch sollte sofort ersetzt werden.

Die Heizung sollte immer in einem gut belüfteten Raum verwendet werden. Sorgen Sie für ständige Frischluftzufuhr – verschließen Sie niemals Türen oder Fenster.

Gute Belüftungsbedingungen sorgen für eine effiziente Verbrennung und eine angenehme Betriebsumgebung.

Keramikfliesen	Zimmergröße	Belüftungsbereich
3	84m ²	>105m ²

Panel



1. Zündung
 2. Klein
 3. Mittelmäßig
 4. Groß
- Es sind drei Bedienelemente zu beachten, die für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts von entscheidender Bedeutung sind.
 - Das erste Element ist das Ventil an der Gasflasche, mit dem die Gaszufuhr ein- und ausgeschaltet wird.
 - Das zweite Element ist der Gaseinstellknopf mit einem Zifferblatt, auf dem drei Positionen markiert sind.
 - Dieser Knopf befindet sich oben am Heizgerät (Abb. IV).

Installation

- Platzieren Sie die Gasflasche im Heizgehäuse.
- Installieren Sie die Sicherheitsabdeckung, um sicherzustellen, dass sich der Zylinder nicht bewegen kann.
- Verbinden Sie den Schlauch mit der Mutter mit dem Gasventil (stellen Sie sicher, dass keine Lecks vorhanden sind).
- Verbinden Sie das andere Ende des Schlauchs ebenfalls mit einer Mutter mit dem Druckminderer (stellen Sie sicher, dass die Verbindung fest sitzt).
- Öffnen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes den Gashahn und schließen Sie ihn nach Abschluss der Arbeiten.
- Hinweis: Die Heizung kann nicht in Wohnungen in Hochhäusern, Kellern, Badezimmern oder Schlafzimmern installiert werden.

- Bitte beachten Sie die geltenden örtlichen Installationsvorschriften.

Starten der Heizung

- Bevor Sie das Reduzierstück an die Gasflasche anschließen, prüfen Sie, ob es eine Gummidichtung hat und ob es sich in einem guten technischen Zustand befindet.
- Verbinden Sie den Regler mit der Gasflasche, indem Sie den Handknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Öffnen Sie das Gasflaschenventil, indem Sie es ebenfalls gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Stellen Sie den Gasregelknopf auf Position 1 (Abb. IV).
- Halten Sie den Einstellknopf gedrückt – dadurch kann Gas zum Zünd- und Mittelbrenner strömen.
- Während Sie den Knopf gedrückt halten, drücken Sie 2-3 Mal den piezoelektrischen Zündknopf (Abb. IV).
- Jedes Mal, wenn Sie darauf drücken, sollten Sie ein charakteristisches Klicken hören und einen Funken am Zündbrenner sehen.
- Sobald die Flamme entzündet ist, halten Sie den Gasregler weitere 10-15 Sekunden gedrückt, um das Flammenausfall-Sicherheitssystem zu aktivieren.

Ausschalten der Heizung

Um die Heizung auszuschalten, drehen Sie den Gasregelknopf auf Position 1 und schließen Sie dann das Gasflaschenventil, indem Sie den Knopf an der Flasche im Uhrzeigersinn drehen.

Stellen Sie sicher, dass die Flammen des Zünd- und Mittelbrenners vollständig erloschen sind.

Überprüfung der Dichtheit der Gasinstallation

Wenn Sie den Verdacht haben, dass Ihr Gasheizgerät ein Leck hat, schalten Sie sofort die Gaszufuhr ab und lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker überprüfen.

Versuchen Sie niemals, die Ursache eines Lecks mit einer offenen Flamme zu lokalisieren.

Ein Leck kann durch Geräusche, Geruch oder durch Auftragen einer Seifenwasserlösung auf verdächtige Bereiche identifiziert werden.

Auftauchende Blasen weisen auf ein Leck hin.

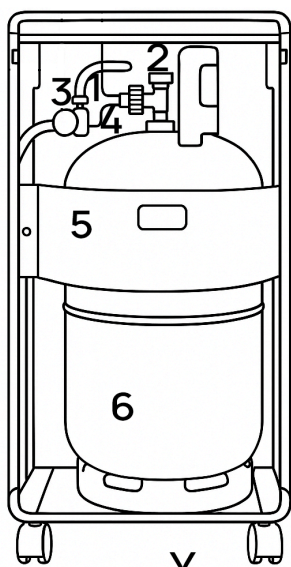
Installation einer Gasflasche

Warnung: Stellen Sie aus Sicherheitsgründen sicher, dass sich das Gasflaschen-Eckventil in den folgenden Situationen in der „geschlossen“ Position befindet:

- Beim Anschließen oder Trennen des Druckminderers
- Wenn die Heizung nicht verwendet wird
- Während die Flasche mit Gas gefüllt wird

Schemabeschreibung

1. Gasventil
2. Zylinderschalter
3. Gasleitung
4. Gasregler
5. Flaschenteller
6. Gasflasche



Verbindung zwischen Druckminderer und Eckventil der Gasflasche

1. Stellen Sie sicher, dass das Eckventil der Gasflasche vollständig geschlossen ist – drehen Sie es im Uhrzeigersinn. Setzen Sie dann den Druckminderer (wie in Abb. I gezeigt) in den Zylinder-Eckventilsitz ein.
2. Drehen Sie den Druckminderer, um ihn mit dem Flascheneckventil zu verbinden (wie in Abb. II dargestellt).
3. Öffnen Sie das Flascheneckventil, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen (wie in Abb. III dargestellt).

Sicherheitstipps

- Bewegen Sie das Heizgerät während des Betriebs nicht.
- Richten Sie das Gerät immer auf die Raummitte aus.
- Nur in gut belüfteten Räumen verwenden – Belüftung ist sowohl für den effizienten Betrieb des Heizgeräts als auch für die Sicherheit der sich im Raum aufhaltenden Personen erforderlich.
- Für frische Luft sorgen – Türen und Fenster nicht verschließen.
- Schützen Sie Kinder und ältere Menschen davor, die heißen Oberflächen des Geräts zu berühren.
- Die Schutzhülle schützt nur vor versehentlichem Kontakt mit der Kleidung – legen Sie keine Kleidung oder andere Materialien auf das Heizgerät.
- Halten Sie alle brennbaren Materialien mindestens einen Meter vom Gerät entfernt.
- Benutzen Sie die Heizung nicht in Wohnwagen, Wohnmobilen oder Wohnmobilen.
- Schließen Sie nach dem Gebrauch das Gasventil und schalten Sie die Gaszufuhr ab.
- Verwenden oder lagern Sie niemals Lösungsmittel oder Aerosole in der Nähe eines Gasheizgeräts – auch nicht, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Werfen Sie niemals Abfälle, z.B. B. Zigarettenkippen, in einen Gasbrenner –

es kann die Verbrennung stören und gefährliche Schadstoffe erzeugen.

- Betätigen Sie den Gasdrehknopf und das Flaschenventil nur von der Seite oder Rückseite des Heizgeräts – wenn Sie direkt vor dem Gerät stehen, besteht Verbrennungsgefahr.

Warnung

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Es enthält wichtige Informationen sowohl zur Verwendung als auch zu Ihrer Sicherheit.
- Beschädigte Geräte nicht verwenden.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Um eventuelle Störungen zu erkennen und einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, sollte das Gerät regelmäßig von einem Fachmann überprüft werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Bedarf kann beim Händler ein neues Exemplar bezogen werden.
- Schließen Sie nach Gebrauch das Ventil der Gasflasche.
- Das Gerät ist für Flüssiggasflaschen mit einem Fassungsvermögen von 14,2 kg / 5,5 kg ausgelegt.
- Stellen Sie das Gerät beim Austauschen der Flasche an einen Ort ohne offene Flammen.
- Maximale Zylinderabmessungen: Durchmesser unter 300 mm, Höhe bis 500 mm.
- Bewegen Sie das Gerät während des Betriebs nicht. Vermeiden Sie außerdem ein Verdrehen des Gasschlauchs.
- Stellen Sie das Heizgerät nicht in der Nähe von Wänden, Vorhängen oder Möbeln auf.
- Richten Sie das Gerät beim Arbeiten immer auf die Raummitte.
- Stellen Sie keine Möbel oder andere Gegenstände direkt vor die Heizung.
- Mindestabstand zu brennbaren Materialien: 1000 mm an der Rückseite und an den Seiten des Geräts.
- Vor dem ersten Gebrauch und bei jedem Wiederanschießen der Flasche sollte das Gerät auf Dichtheit überprüft werden.
- Verwenden Sie niemals eine offene Flamme, um auf Lecks zu prüfen.
- Es handelt sich um ein Gerät ohne Abgasableitung – während des Gerätebetriebs muss für eine ausreichende Belüftung des Raumes gesorgt sein.
- Nicht in Schlafzimmern, Badezimmern, Kellern, Wohnwagen oder Booten verwenden.
- Für den Betrieb des Geräts sind ein Gasschlauch und ein Reduzierstück erforderlich – wenden Sie sich an Ihren Gaslieferanten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Freizeitfahrzeugen wie Anhängern und Wohnmobilen.
- Die Sicherheitsabdeckung soll das Risiko von Verbrennungen oder Bränden verringern – sie sollte nicht entfernt werden.
- Der Versicherungsschutz bietet keinen vollständigen Schutz für Kleinkinder oder gebrechliche Personen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während des Betriebs – Stöße und Stöße können das Sicherheitssystem aktivieren.
- Schalten Sie vor dem Austausch des Zylinders das Reduzierstück aus und trennen Sie es vom Zylinder.
- Warten Sie, bis sich die Heizung vollständig ausschaltet, bevor Sie sie austauschen.
- Versuchen Sie nicht, das Reduzierstück zu trennen, während das Gerät noch eingeschaltet ist.
- Das Gerät sollte nicht in Hochhauswohnungen, Kellern, Badezimmern oder Schlafzimmern verwendet werden.

Austausch der Gasflasche

- Schließen Sie das Reduzierventil und trennen Sie es vom Zylinder.
- Warten Sie, bis das Heizgerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie den Zylinder zerlegen und austauschen.
- Versuchen Sie nicht, das Reduzierstück zu trennen, während das Gerät noch läuft.

- Ersetzen Sie die Flüssiggasflasche an einem gut belüfteten Ort, entfernt von Feuer- und Zündquellen (z. B. Kerzen, Zigaretten usw.).

Wartung

- Wenn das Heizgerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. Im Sommer empfiehlt es sich, das Gerät abzudecken oder in der Originalverpackung zu verstauen, um die Ansammlung von Staub und Schmutz zu minimieren.
- Alle Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen bei ausgeschalteter Gas-/Stromversorgung und bei völlig kaltem Gerät durchgeführt werden.
- Versuchen Sie nicht, das Heizgerät zu reinigen, während es in Betrieb ist.
- Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten und eventuelle Störungen festzustellen, sollte das Gerät einmal im Jahr von einem qualifizierten Fachmann überprüft werden.
- Wenn Sie einen Fehler feststellen, stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Reinigen Sie regelmäßig das Außengehäuse und den Gasflaschenraum auf der Rückseite des Geräts, um angesammelten Staub und Schmutz zu entfernen, der den Betrieb des Heizgeräts beeinträchtigen könnte.
- Es wird empfohlen, das Gerät alle zwei Monate zu reinigen oder zu warten.
- Durch sanftes Staubsaugen mit einer weichen Bürste wird Staub von der Oberfläche der Keramikelemente entfernt.
- Kratzen, schlagen oder stoßen Sie diese Gegenstände nicht, da sie mit der Zeit spröde werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Heizgeräts keine Scheuermittel.
- Beobachten Sie die Flamme des Zündbrenners während des Betriebs. Es sollte gleichmäßig brennen – wenn es flackert oder ein gelbliches Ende hat, überprüfen Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.
- Wenn Teile ausgetauscht werden müssen, sollten nur Originalteile des Herstellers verwendet werden.

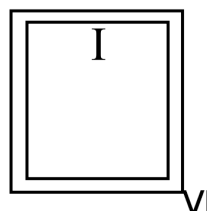
- Die Verwendung von Nicht-Original- oder Ersatzkomponenten kann gefährlich sein und führt zum Erlöschen jeglicher Garantie.
- Verwenden Sie zum Reinigen kein nasses Tuch und gießen Sie kein Wasser auf das Gerät. Dies kann zu ernsthaften Schäden am Heizgerät führen.
- Wenden Sie sich bei normalem Gebrauch für die regelmäßige Wartung an ein autorisiertes Servicecenter.
- Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, bewahren Sie es an einem sauberen und trockenen Ort auf.

Service

Das Heizsystem nutzt Infrarotstrahlungstechnologie. Auch beim Einsatz in nicht isolierte und große Räume, bietet das Gerät hohe Heizeffizienz. Sie können wählen verschiedene Heizleistungsstufen, je nach individuellem Bedarf.

1. Drücken Sie die „I“-Taste um den Ventilator und die Heizelemente zu starten.
Drücken Sie erneut, um Schalten Sie den Lüfter aus.
2. Diagramm des Funktionsprinzips (Elektrizität)

Im Falle einer Verwendung sowohl Gas als auch Strom, Du solltest Befolgen Sie beide oben genannten Anweisungenkqich.



Sicherheitstipps

1. Richten Sie die Heizung immer auf den zentralen Teil des Raumes aus.

2. Bewegen Sie das Gerät nicht von vorne. Bewegen Sie das Heizgerät nicht von einem Raum in einen anderen, während es in Betrieb ist.
3. Schützen Sie Personen – insbesondere Kinder und ältere Menschen – vor dem Kontakt mit heißen Oberflächen.
4. Trocknen Sie niemals Kleidung auf der Metallabdeckung des Heizgeräts.
5. Halten Sie alle brennbaren Materialien mindestens einen Meter vom Heizgerät entfernt.
6. Benutzen Sie in Badezimmern, Schlafzimmern oder Wohnwagen keine Gasheizung ohne Abluft – giftige Gase können ein ernstes Gesundheitsrisiko darstellen.
7. Verwenden oder lagern Sie keine Lösungsmittel oder Aerosole in der Nähe des Gasheizgeräts, auch wenn dieses ausgeschaltet ist.
8. Werfen Sie keine Abfälle, z.B. B. Zigarettenkippen, in das Gasgerät – es kann den Verbrennungsprozess stören und zur Emission gefährlicher Stoffe führen.
9. Stellen Sie sicher, dass die Räume, in denen Sie die Gasheizung verwenden, gut belüftet sind.
10. Halten Sie den Bereich um das Heizgerät frei von Papier, Müll und anderen brennbaren Gegenständen.
11. Stellen Sie das Heizgerät auf eine stabile, harte und nicht brennbare Oberfläche. Stellen Sie es nicht auf Teppichen, Vorlegern, in der Nähe von Steckdosen, Bettwäsche, Vorhängen oder auf Tischen oder Arbeitsplatten auf.
12. Schalten Sie die Heizung aus, wenn Sie den Raum verlassen. Lassen Sie es niemals eingeschaltet, wenn Sie schlafen oder nicht zu Hause sind.
13. Benutzen Sie stets Kabel, Stecker und Steckdosen in geeigneter Größe. Schützen Sie sie vor Feuchtigkeit.
14. Schalten Sie nach dem Gebrauch immer die Gaszufuhr ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
15. Installieren Sie das Heizgerät nicht direkt unter einer Steckdose.
16. Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem Timer, einer Uhr, einer Fernbedienung oder einem anderen automatischen Schalter. Dies kann zu Brandgefahr führen, wenn das Gerät versehentlich abgedeckt oder falsch positioniert wird.
17. Benutzen Sie die Heizung nicht in der Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens.
18. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollte es nur vom Hersteller, einem autorisierten Servicecenter oder einer qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
19. Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch unerfahrene Personen bestimmt, es sei denn, sie stehen unter Aufsicht oder haben eine entsprechende Schulung erhalten.
20. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
21. Kinder und behinderte Menschen können das Gerät nicht alleine bedienen.
22. Kinder unter 3 Jahren sollten sich dem Gerät nicht ohne ständige Aufsicht nähern.
23. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der normalen Betriebsposition installiert wurde und sie ausreichend in den sicheren Gebrauch eingewiesen wurden.

Es ist ihnen jedoch nicht gestattet, das Gerät anzuschließen, einzustellen, zu reinigen oder Wartungsarbeiten durchzuführen.
24. Überprüfen Sie den flexiblen Gasschlauch immer vor der Verwendung. Ersetzen Sie es, wenn es beschädigt oder abgelaufen ist.

SORGFÄLTIG: Einige Teile des Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder oder empfindliche Personen in der Nähe sind.

Modellkennung(en): EGH-58FLGB								
Indirekte Heizfunktion: [nein]								
Direkte Heizleistung: 4,2 (kW)								
Indirekte Heizleistung: k. A. (kW)								
Brennstoff						Raumheizungsemissionen (*)		
						NOx		
Brennstoffart auswählen		[gasförmig]		[bitte angeben]		11.39 [mg/ kWh _{input}] (GCV)		
Artikel	Symbol	Wert	Einheit		Artikel	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung				Nutzwirkungsgrad (NCV)				
Nennwärmeleistung	P _{nenn}	4.2	kW		Nutzwirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	η _{h,nenn}	100	%
Mindestwärmeleistung (indikativ)	P _{min}	NA	kW		Nutzwirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (indikativ)	η _{h,min}	NA	%
Hilfsstromverbrauch				Art der Heizleistung/Raumtemperaturregelung (bitte auswählen)				
Bei Nennwärmeleistung	e _{l,nenn}	NA	kW	Einstufige Heizleistung, keine Raumtemperaturregelung				[nein]
Bei Mindestwärmeleistung	e _{l,min}	NA	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung				[ja]
Im Standby-Betrieb	e _{l,ss}	NA	kW	Mit mechanischer Thermostat-Raumtemperaturregelung				[nein]
				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung				[nein]
				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr				[nein]
				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitschaltuhr				[nein]
				Weitere Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)				
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung				[nein]
				Raumtemperaturregelung mit Fenster-offen-Erkennung				[nein]
				Mit Fernsteuerungsoption				[nein]
				Mit adaptiver Startregelung				[nein]
				Mit Betriebszeitbegrenzung				[nein]
				Mit Schwarzkugelsensor				[nein]
Leistungsbedarf der permanenten Zündflamme								
Leistungsbedarf der Zündflamme (falls zutreffend)	P _{znd}	0.178	kW					
Kontaktadressen	Climative Sp. z o. o. ul. Gryfińska 42 70-772 Szczecin							
(*) NOx = Stickoxide								

CZ UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Vážený kliente,

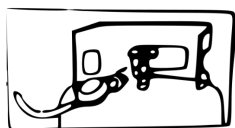
Děkujeme, že jste si zakoupili plynový ohřívač. Věříme, že je to nejlepší topný systém ve své třídě. Tato příručka byla pečlivě připravena tak, aby usnadnila obsluhu zařízení, vysvětlila jeho funkce a pomohla vám plně využít jeho možnosti.

Doporučujeme vám zasílat jakékoli komentáře a hlásit problémy související s touto příručkou a našimi produkty. Ještě jednou Vás vítáme mezi našimi klienty a doufáme v další spolupráci v budoucnu.

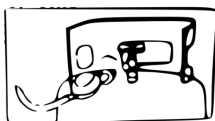
Vyhrazujeme si právo provádět inovace nebo drobné změny bez předchozího upozornění.

Obsah

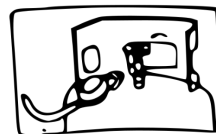
- Technické údaje
- Panel
- Instalace
- Spuštění ohřívače
- Vypnutí topení
- Kontrola těsnosti plynové instalace
- Instalace plynových lahví
- Spojení mezi redukčním ventilem a rohovým ventilem plynové láhve
- Bezpečnostní tipy
- Varování
- Výměna plynové láhve
- Údržba
- Podpora elektrického režimu
- Bezpečnostní tipy



I



II



III

Technické údaje

Parametr	Hodnota
Model	HybridHeat
Tepelný vstup	4200W (306g/hod.)
Rozsah vytápění	3 úrovně (4200 W / 2750 W / 1500 W)
Napájecí ventilátor	220 V, 50 Hz, 1600 W
Rozměry produktu	420 x 360 x 730 mm
Hmotnost (netto, hrubá)	8,5 kg / 10 kg
Kategorie plynových spotřebičů	I3B/P(37)
Druh plynu	Butan (G30), propan (G31) nebo jejich směs
Tlak plynu	37 mbar
Gumová plynová hadice	Certifikovaná plynová hadice v souladu s platnou normou EN a kódem místních předpisů (doporučeno 50 mm)
Regulátor plynu	Certifikováno podle EN16436. Odpovídají předpisům, maximální průtok 1kg/hod.

ODS používá standardní model na zkapalněný plyn a je vybavena sadou trysek o průměru 0,58 mm.

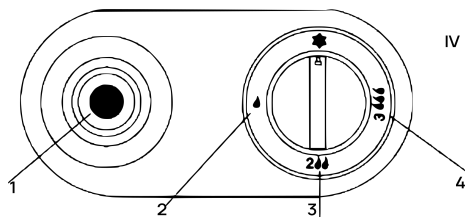
Poznámka: Před každým použitím zkontrolujte pružnou plynovou hadici. Poškozená nebo prošlá hadice by měla být okamžitě vyměněna.

Ohřívač by měl být vždy používán v dobře větrané místnosti. Zajistěte stálý přísun čerstvého vzduchu – nikdy neuzavírejte dveře ani okna.

Dobré větrací podmínky zajišťují účinné spalování a pohodlné provozní prostředí.

Keramické dlaždice	Velikost pokoje	Větrací prostor
3	84m ²	> 105m ³

Panel



1. Zapalování
2. Malý
3. Průměrný
4. Velký

- Je třeba věnovat pozornost třem ovládacím prvkům, které jsou klíčové pro správnou funkci zařízení.
- Prvním prvkem je ventil na plynové láhvi, který slouží k zapínání a vypínání přívodu plynu.
- Druhým prvkem je knoflík pro nastavení plynu s číselníkem s vyznačenými 3 polohami.
- Tento knoflík je umístěn na horní straně ohřívače (obr. IV).

Instalace

- Umístěte plynovou láhev do krytu ohřívače.
- Nainstalujte bezpečnostní kryt, abyste zajistili, že se válec nemůže pohybovat.
- Připojte hadici k plynovému ventilu pomocí matice (ujistěte se, že nedochází k úniku).
- Připojte druhý konec hadice k redukčnímu ventilu také pomocí matice (ujistěte se, že spojení je těsné).
- Před spuštěním zařízení otevřete plynový ventil a po ukončení práce jej zavřete.
- Poznámka: Ohřívač nelze instalovat v bytech ve výškových budovách, sklepech, koupelnách nebo ložnicích.
- Dodržujte prosím platné místní instalační předpisy.

Spuštění ohřívače

- Před připojením reduktoru k plynové láhvi zkontrolujte, zda má gumové těsnění a zda je v dobrém technickém stavu.
- Připojte regulátor k plynové láhvi otáčením ručního knoflíku proti směru hodinových ručiček.
- Otevřete ventil plynové láhve také otočením proti směru hodinových ručiček.
- Nastavte ovladač plynu do polohy 1 (obr. IV).
- Stiskněte a podržte nastavovací knoflík – to umožní, aby plyn proudil k zapalovacímu a středovému hořáku.
- Podržte knoflík stisknutý a stiskněte 2-3krát tlačítko piezoelektrického zapalování (obr. IV).
- Při každém stisknutí byste měli slyšet charakteristické cvaknutí a vidět jiskru na zapalovacím hořáku.
- Jakmile se plamen zapálí, podržte ovládací knoflík plynu stisknutý dalších 10-15 sekund, aby se aktivoval bezpečnostní systém zhasnutí plamene.

Vypnutí topení

Chcete-li ohřívač vypnout, otočte ovládací knoflík plynu do polohy 1 a poté zavřete ventil plynové láhve otáčením knoflíku na láhvi ve směru hodinových ručiček.

Ujistěte se, že plameny zapalovacího a středního hořáku jsou zcela uhašené.

Kontrola těsnosti plynové instalace

Pokud máte podezření, že plynový ohřívač uniká, okamžitě vypněte přívod plynu a nechte zařízení zkontrolovat kvalifikovaným servisním technikem.

Nikdy se nepokoušejte najít zdroj úniku pomocí otevřeného ohně.

Únik lze identifikovat podle zvuku, zápachu nebo aplikací mýdlového roztoku na podezřelá místa.

Objevující se bubliny indikují přítomnost netěsnosti.

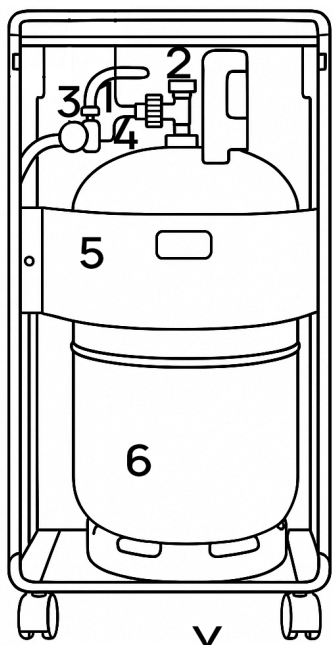
Instalace plynových lahví

Varování: Z bezpečnostních důvodů se ujistěte, že rohový ventil plynové láhve je v „zavřené“ poloze v následujících situacích:

- Při připojování nebo odpojování redukčního ventilu
- Když se ohřívač nepoužívá
- Při plnění láhve plynem

Popis schématu

1. Plynový ventil
2. Spínač válce
3. Plynové potrubí
4. Regulátor plynu
5. Talíř na láhev
6. Plynová láhev



Spojení mezi redukčním ventilem a rohovým ventilem plynové láhve

1. Ujistěte se, že je rohový ventil plynové láhve zcela uzavřen - otočte jím ve směru

hodinových ručiček. Potom umístěte redukční ventil (jak je znázorněno na obr. I) do sedla rohového ventilu válce.

2. Otočením redukčního ventilu jej připojte k rohovému ventilu láhve (jak je znázorněno na obr. II).
3. Otevřete rohový ventil válce jeho otočením proti směru hodinových ručiček (jak je znázorněno na obr. III).

Bezpečnostní tipy

- Během provozu s ohřívačem nepřemísťujte.
- Zařízení vždy nasměrujte do středu místnosti.
- Používejte pouze v dobře větraných místnostech - větrání je nutné jak pro efektivní provoz ohřívače, tak pro bezpečnost osob pobývajících v místnosti.
- Zajistěte čerstvý vzduch - nezavírejte dveře ani okna.
- Chraňte děti a starší osoby před dotykem s horkými povrchy zařízení.
- Ochranný kryt chrání pouze před náhodným kontaktem s oděvem - nepokládejte oblečení ani jiné materiály na ohřívač.
- Udržujte všechny hořlavé materiály alespoň jeden metr od zařízení.
- Nepoužívejte topení v karavanech, karavanech nebo mobilních domech.
- Po použití uzavřete plynový ventil a vypněte přívod plynu.
- Nikdy nepoužívejte ani neskladujte rozpouštědla nebo aerosoly v blízkosti plynového ohřívače - i když je zařízení vypnuté.
- Nikdy nevyhazujte odpad, např. nedopalky cigaret, do plynového hořáku - může narušit hoření a vytvářet nebezpečné škodliviny.
- Ovladač plynu a ventil láhve ovládejte pouze ze strany nebo zezadu ohřívače - postavením přímo před zařízení se vystavujete nebezpečí popálení.

Varování

- Přečtěte si pozorně uživatelskou příručku. Obsahuje důležité informace týkající se použití a vaší bezpečnosti.
- Nepoužívejte poškozená zařízení.

- Údržbu a opravy by měl provádět pouze kvalifikovaný personál.
- Zařízení by mělo být pravidelně kontrolováno odborníkem, aby zjistil případné závady a zajistil bezpečný provoz.
- Uchovejte si tyto pokyny pro budoucí použití. V případě potřeby lze od prodejce získat novou kopii.
- Po použití uzavřete ventil plynové láhve.
- Zařízení je určeno pro lahve LPG o obsahu 14,2 kg / 5,5 kg.
- Při výměně tlakové láhve přemístěte zařízení na místo bez otevřeného ohně.
- Maximální rozměry válce: průměr pod 300 mm, výška do 500 mm.
- Během provozu zařízením nepohybujte. Vyvarujte se také kroucení plynové hadice.
- Neumísťujte ohřívač do blízkosti stěn, závěsů nebo nábytku.
- Při práci vždy nasměrujte zařízení na střed místnosti.
- Nepokládejte nábytek ani jiné předměty přímo před topidlo.
- Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů: 1000 mm vzadu a po stranách zařízení.
- Před prvním použitím a pokaždé, když je tlaková láhev znovu připojena, je třeba zkontrolovat těsnost zařízení.
- Ke kontrole netěsností nikdy nepoužívejte otevřený oheň.
- Jedná se o zařízení bez odvodu výfukových plynů - při provozu zařízení musí být zajištěno dostatečné větrání místnosti.
- Nepoužívejte v ložnicích, koupelnách, sklepech, karavanech nebo lodích.
- Pro provoz zařízení je nutná plynová hadice a redukce - poraďte se s dodavatelem plynu.
- Nepoužívejte zařízení v rekreačních vozidlech, jako jsou přívěsy a obytné vozy.
- Bezpečnostní kryt je určen ke snížení rizika popálení nebo požáru - neměl by být odstraněn.
- Kryt neposkytuje plnou ochranu malým dětem nebo nemohoucím osobám.
- Během provozu se zařízením nehýbejte - nárazy a otřesy mohou aktivovat bezpečnostní systém.

- Před výměnou válce vypněte redukci a odpojte ji od válce.
- Před výměnou ohřívače počkejte, až se úplně vypne.
- Nepokoušejte se odpojit redukci, pokud je jednotka stále zapnutá.
- Zařízení by nemělo být používáno ve výškových bytech, sklepech, koupelnách nebo ložnicích.

Výměna plynové láhve

- Zavřete redukční ventil a odpojte jej od válce.
- Před demontáží a výměnou válce počkejte, až ohřívač úplně vychladne.
- Nepokoušejte se odpojit redukci, pokud jednotka stále běží.
- Láhev s LPG vyměňujte na dobře větraném místě, mimo zdroje ohně a vznícení (např. svíčky, cigarety atd.)

Údržba

- Když není ohřívač delší dobu používán, např. v létě se doporučuje zařízení zakrýt nebo umístit do původní krabice, aby se minimalizovalo hromadění prachu a nečistot.
- Veškeré údržbářské a čisticí práce musí být prováděny s vypnutým přívodem plynu/elektřiny a při úplném vychladnutí spotřebiče.
- Nepokoušejte se čistit ohřívač, když je v provozu.
- Zařízení by mělo být jednou ročně zkontrolováno kvalifikovaným odborníkem, aby byl zajištěn bezpečný provoz a odhaleny případné závady.
- Pokud zjistíte jakoukoli závadu, okamžitě přestaňte zařízení používat a kontaktujte svého prodejce.
- Pravidelně čistěte vnější kryt a prostor plynové láhve na zadní straně zařízení, abyste odstranili nahromaděný prach a nečistoty, které mohou ovlivnit provoz ohřívače.
- Zařízení se doporučuje čistit nebo udržovat každé dva měsíce.
- Šetrné vysávání měkkým kartáčkem odstraní prach z povrchu keramických prvků.

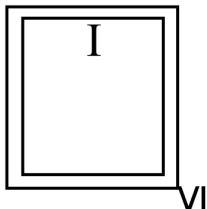
- Neškrábejte, nenarážejte ani neklepejte na tyto předměty, protože časem zkehnou.
- K čištění ohřívače nepoužívejte abrazivní prostředky.
- Během provozu sledujte plamen zapalovacího hořáku. Měl by hořet plynule – pokud bliká nebo má nažloutlý konec, zkontrolujte, zda zařízení správně funguje.
- Pokud je třeba vyměnit díly, měly by být použity pouze originální díly dodané výrobcem.
- Použití neoriginálních nebo náhradních součástí může být nebezpečné a zruší platnost jakékoli záruky.
- Při čištění nepoužívejte mokré hadříky ani nelijte na zařízení vodu. To může vážně poškodit ohřívač.
- Při běžném používání kontaktujte autorizované servisní středisko pro pravidelnou údržbu.
- Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na čistém a suchém místě.

Servis

Topný systém využívá technologie infračerveného záření. I při použití v nezateplené a velké místnosti, zařízení poskytuje vysoká účinnost vytápění. Můžete si vybrat různé úrovně topného výkonu, v závislosti na individuálních potřebách.

1. Stiskněte tlačítko "I".pro spuštění ventilátoru a topných těles.
Stiskněte znovu pro vypnutí ventilátor.
2. Schéma principu činnosti (elektřina)

V případě použití jak plynu, tak elektřiny, měli byste postupovat podle obou výše uvedených pokynů.



Bezpečnostní tipy

1. Topidlo vždy nasměrujte do centrální části místnosti.
2. Nepřemísťujte zařízení zepředu. Nepřenášejte ohřívač z jedné místnosti do druhé, pokud je v provozu.
3. Chraňte osoby – zejména děti a starší osoby – před kontaktem s horkými povrchy.
4. Nikdy nesaňte oblečení na kovovém krytu ohřívače.
5. Všechny hořlavé materiály udržujte alespoň jeden metr od ohřívače.
6. Nepoužívejte plynový ohřívač bez výfuku v koupelnách, ložnicích nebo karavanech - toxické plyny mohou představovat vážné zdravotní riziko.
7. V blízkosti plynového ohřívače nepoužívejte ani neskladujte rozpouštědla nebo aerosoly, i když je vypnutý.
8. Nevyhazujte odpad, např. nedopalky cigaret, do plynového spotřebiče - může narušit proces spalování a vést k emisím nebezpečných látek.
9. Ujistěte se, že místnosti, kde používáte plynový ohřívač, jsou dobře větrané.
10. Udržujte oblast kolem ohřívače bez papíru, odpadků a jiných hořlavých předmětů.
11. Umístěte ohřívač na stabilní, tvrdý a nehořlavý povrch. Neumísťujte jej na koberce, předložky, do blízkosti zásuvek, lůžkovin, závěsů nebo na stoly či pracovní desky.
12. Při odchodu z místnosti vypněte topení. Nikdy ji nenechávejte zapnutou, když spíte nebo jste mimo domov.
13. Vždy používejte kabely, zástrčky a zásuvky odpovídající velikosti. Chraňte je před vlhkostí.
14. Po použití vždy vypněte přívod plynu a odpojte spotřebič ze zásuvky.
15. Neinstalujte ohřívač přímo pod elektrickou zásuvku.
16. Nepoužívejte spotřebič s časovačem, hodinami, dálkovým ovládáním nebo jiným automatickým spínačem. To může vést k riziku požáru, pokud je zařízení náhodně zakryto nebo umístěno nevhodně.

17. Nepoužívejte ohřívač v blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
18. Pokud je napájecí kabel poškozen, měl by jej vyměnit pouze výrobce, autorizované servisní středisko nebo kvalifikovaná osoba – aby se předešlo nebezpečí.
19. Spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nezkušenými osobami, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly náležitě proškoleny.
20. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se spotřebičem nebudou hrát.
21. Děti a osoby se zdravotním postižením nemohou zařízení samostatně obsluhovat.
22. Děti do 3 let by se neměly přibližovat k zařízení bez neustálého dozoru.
23. Děti ve věku od 3 do 8 let mohou spotřebič zapínat a vypínat pouze za předpokladu, že byl nainstalován ve své normální provozní poloze a že byly dostatečně proškoleny o bezpečném používání.
Nesmí však zařízení zapojovat, seřizovat, čistit nebo provádět jakoukoliv údržbu.
24. Před použitím vždy zkontrolujte ohebnou plynovou hadici. Vyměňte ji, pokud je poškozená nebo vypršela její životnost.

OPATRNĚ: Některé části zařízení se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Buďte obzvláště opatrní, když jsou v blízkosti dětí nebo citlivé osoby.

Identifikátor(y) modelu: EGH-58FLGB							
Funkce nepřímého ohřevu: [ne]							
Přímý topný výkon: 4,2 (kW)							
Nepřímý topný výkon: Není k dispozici (kW)							
Palivo						Emise z vytápění (*)	
						NOx	
Vyberte typ paliva		[plynné]		[upřesněte]		11.39 [mg/ kWh _{net}] (GCV)	
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV)			
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	4.2	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	η _{th, nom}	100	%
Minimální tepelný výkon (orientační)	P _{min}	NA	kW	Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	η _{th, min}	NA	%
Spotřeba pomocné elektřiny				Typ topného výkonu/regulace pokojové teploty (vyberte jeden)			
Při jmenovitém tepelném výkonu	e _{l, max}	NA	kW	Jednostupňový topný výkon, bez regulace pokojové teploty	[ne]		
Při minimálním tepelném výkonu	e _{l, min}	NA	kW	dva nebo více manuálních stupňů, bez regulace pokojové teploty	[ano]		
V pohotovostním režimu	e _{l, id}	NA	kW	s mechanickým termostatem pro regulaci pokojové teploty	[ne]		
				s elektronickou regulací pokojové teploty	[ne]		
				s elektronickou regulací pokojové teploty a denním časovačem	[ne]		
				s elektronickou regulací pokojové teploty a týdenním časovačem	[ne]		
				Další možnosti regulace (možnost výběru z více možností)			
				regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti			
				Regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna			
				s možností regulace vzdálenosti			
				s adaptivní regulací spouštění			
				s omezením provozní doby			
				s čidlem černé žárovky			
Požadovaný výkon trvalého zapalovacího plamene							
Požadovaný výkon zapalovacího plamene (pokud je to relevantní)	P _{ign}	0.178	kW				
kontaktní údaje	Climative Sp. z o. o. ul. Gryfińska 42 70-772 Szczecin						
(*) NOx = <u>oxidy</u> dusíku							

SVK POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Vážený klient,

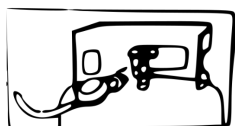
Ďakujeme, že ste si zakúpili plynový ohrievač. Veríme, že toto je najlepšie vykurovací systém vo svojej triede. Táto príručka bola starostlivo pripravená, aby uľahčila obsluhu zariadenia, vysvetlila jeho funkcie a pomohla vám plne využiť jeho možnosti.

Odporúčame vám poslať akékoľvek pripomienky a nahlásiť problémy týkajúce sa tejto príručky a našich produktov. Ešte raz Vás vítame medzi našimi klientmi a dúfame v ďalšiu spoluprácu v budúcnosti.

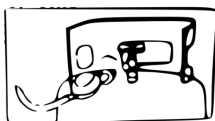
Vyhradzujeme si právo na inovácie alebo menšie zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

Obsah

- Technické údaje
- Panel
- Inštalácia
- Spustenie ohrievača
- Vypnutie ohrievača
- Kontrola tesnosti plynovej inštalácie
- Inštalácia plynovej fľaše
- Spojenie medzi redukčným ventilom a uhlovým ventilom plynovej fľaše
- Bezpečnostné tipy
- POZOR
- Výmena plynovej fľaše
- Údržba
- Podpora elektrického režimu
- Bezpečnostné tipy



I



II



III

Technické údaje

Parameter	Hodnota
Model	HybridHeat
Tepelný vstup	4200 W (306 g/hod.)
Rozsah vykurovania	3 úrovne (4200 W / 2750 W / 1500 W)
Výkonný ventilátor	220 V, 50 Hz, 1600 W
Rozmery produktu	420 x 360 x 730 mm
Hmotnosť (netto, hrubá)	8,5 kg / 10 kg
Kategória plynových spotrebičov	I3B/P(37)
Druh plynu	Bután (G30), propán (G31) alebo ich zmes
Tlak plynu	37 mbar
Gumová hadica na plyn	Certifikovaná plynová hadica v súlade s platnou normou EN a kódom miestnych predpisov (odporúča sa 50 mm)
Regulátor plynu	Certifikované podľa EN16436. Vyhovujú predpisom, maximálny prietok 1kg/hod.

ODS používa štandardný model na skvapalnený plyn a je vybavený sadou trysiek s priemerom 0,58 mm.

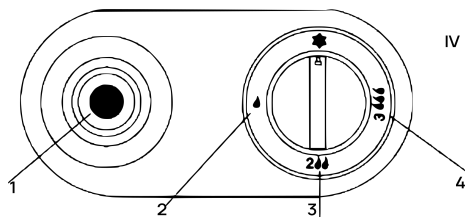
Poznámka: Pred každým použitím skontrolujte ohybnú plynovú hadicu. Poškodenú alebo exspirovanú hadicu treba okamžite vymeniť.

Ohrievač by sa mal vždy používať v dobre vetranej miestnosti. Zabezpečte stály prísun čerstvého vzduchu – nikdy netesnite dvere ani okná.

Dobré vetracie podmienky zabezpečujú efektívne spaľovanie a pohodlné prevádzkové prostredie.

Keramické dlaždice	Veľkosť izby	Oblasť vetrania
3	84 m ²	> 105m ²

Panel



1. Zapalovanie
2. Malý
3. Priemerný
4. Veľký

- Je potrebné venovať pozornosť trom ovládacím prvkom, ktoré sú kľúčové pre správnu činnosť zariadenia.
- Prvým prvkom je ventil na plynovej fľaši, ktorý slúži na zapínanie a vypínanie prívodu plynu.
- Druhým prvkom je gombík nastavenia plynu s číselníkom s 3 označenými polohami.
- Tento gombík sa nachádza v hornej časti ohrievača (obr. IV).

Inštalácia

- Umiestnite plynovú fľašu do krytu ohrievača.
- Nainštalujte bezpečnostný kryt, aby ste sa uistili, že sa valec nemôže pohybovať.
- Pripojte hadicu k plynovému ventilu pomocou matice (uistite sa, že nedochádza k úniku).
- Pripojte druhý koniec hadice k redukčnému ventilu tiež pomocou matice (uistite sa, že spojenie je pevné).
- Pred spustením zariadenia otvorte plynový ventil a po ukončení práce ho zatvorte.
- Poznámka: Ohrievač nie je možné inštalovať v bytoch vo výškových budovách, pivniciach, kúpeľniach alebo spálňach.
- Dodržiavajte prosím príslušné miestne predpisy pre inštaláciu.

Spustenie ohrievača

- Pred pripojením redukcie na plynovú fľašu skontrolujte, či má gumové tesnenie a či je v dobrom technickom stave.
- Pripojte regulátor k plynovej fľaši otočením ručného gombíka proti smeru hodinových ručičiek.
- Otvorte ventil plynovej fľaše aj jeho otočením proti smeru hodinových ručičiek.
- Nastavte ovládací gombík plynu do polohy 1 (obr. IV).
- Stlačte a podržte nastavovací gombík – to umožní, aby plyn prúdil k zapalovaciemu a stredovému horáku.
- Podržte gombík stlačený a stlačte 2-3 krát tlačidlo piezoelektrického zapalovania (obr. IV).
- Pri každom stlačení by ste mali počuť charakteristické kliknutie a vidieť iskrú na zapalovacom horáku.
- Po zapálení plameňa podržte stlačené tlačidlo ovládania plynu ďalších 10-15 sekúnd, aby sa aktivoval bezpečnostný systém zhasnutia plameňa.

Vypnutie ohrievača

Ak chcete ohrievač vypnúť, otočte ovládač plynu do polohy 1 a potom zatvorte ventil plynovej fľaše otočením gombíka na fľaši v smere hodinových ručičiek.

Uistite sa, že plameň zapalovacieho horáka a stredného horáka sú úplne zhasnuté.

Kontrola tesnosti plynovej inštalácie

Ak máte podozrenie, že plynový ohrievač uniká, okamžite vypnite prívod plynu a nechajte zariadenie skontrolovať kvalifikovanému servisnému technikovi.

Nikdy sa nepokúšajte nájsť zdroj úniku pomocou otvoreného ohňa.

Únik možno identifikovať podľa zvuku, zápachu alebo nanesením mydlového roztoku na podozrivé miesta.

Objavujúce sa bubliny naznačujú prítomnosť netesností.

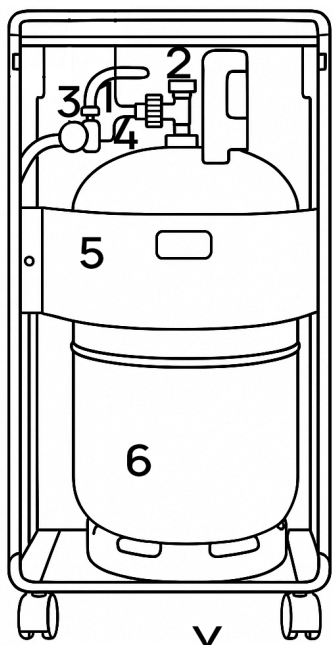
Inštalácia plynovej fľaše

POZOR: Z bezpečnostných dôvodov sa uistite, že uhlavý ventil plynovej fľaše je v polohe „zatvorené“ v nasledujúcich situáciách:

- Pri pripájaní alebo odpájaní redukčného ventilu
- Keď sa ohrievač nepoužíva
- Pri plnení valca plynom

Popis schémy

1. Plynový ventil
2. Spínač valca
3. Plynové potrubie
4. Regulátor plynu
5. Tanier na fľašu
6. Plynový valec



Spojenie medzi redukčným ventilom a uhlavým ventilom plynovej fľaše

1. Uistite sa, že uhlavý ventil plynovej fľaše je úplne zatvorený - otočte ho v smere

hodinových ručičiek. Potom umiestnite redukčný ventil (ako je znázornené na obr. I) do sedla uhlavého ventilu valca.

2. Otočte redukčný ventil, aby ste ho pripojili k uhlavému ventilu fľaše (ako je znázornené na obr. II).
3. Otvorte uhlavý ventil valca otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (ako je znázornené na obr. III).

Bezpečnostné tipy

- Počas prevádzky ohrievač nepremiestňujte.
- Zariadenie vždy nasmerujte do stredu miestnosti.
- Používajte len v dobre vetraných miestnostiach – vetranie je nevyhnutné ako pre efektívnu prevádzku ohrievača, tak aj pre bezpečnosť osôb zdržiavajúcich sa v miestnosti.
- Zabezpečte čerstvý vzduch - netesnite dvere ani okná.
- Chráňte deti a starších ľudí pred dotykom s horúcimi povrchmi zariadenia.
- Ochranný kryt chráni iba pred náhodným kontaktom s odevom - na ohrievač nekladte oblečenie ani iné materiály.
- Udržujte všetky horľavé materiály vo vzdialenosti najmenej jeden meter od zariadenia.
- Ohrievač nepoužívajte v karavanoch, karavanoch alebo mobilných domoch.
- Po použití zatvorte plynový ventil a vypnite prívod plynu.
- Nikdy nepoužívajte ani neskladujte rozpúšťadlá alebo aerosóly v blízkosti plynového ohrievača - ani keď je zariadenie vypnuté.
- Nikdy nevyhadzujte odpad, napr. ohorky cigariet, do plynového horáka - môže narušiť spaľovanie a vytvárať nebezpečné znečisťujúce látky.
- Ovládacie tlačidlo plynu a ventil fľaše ovládajte iba z bočnej alebo zadnej strany ohrievača - ak stojíte priamo pred zariadením, vystavujete sa riziku popálenia.

Pozor

- Pozorne si prečítajte návod na použitie. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa používania a vašej bezpečnosti.
- Nepoužívajte poškodené zariadenia.
- Údržbu a opravy by mal vykonávať iba kvalifikovaný personál.
- Zariadenie by malo byť pravidelne kontrolované odborníkom, aby sa zistili prípadné chyby a zabezpečila sa bezpečná prevádzka.
- Uchovajte si tieto pokyny pre budúce použitie. V prípade potreby môžete od predajcu získať novú kópiu.
- Po použití zatvorte ventil plynovej fľaše.
- Zariadenie je určené pre LPG fľaše s objemom 14,2 kg / 5,5 kg.
- Pri výmene valca premiestnite zariadenie na miesto bez otvoreného ohňa.
- Maximálne rozmery valcov: priemer pod 300 mm, výška do 500 mm.
- Počas prevádzky zariadením nehýbte. Vyvarujte sa tiež skrúteniu plynovej hadice.
- Neumiestňujte ohrievač blízko stien, závesov alebo nábytku.
- Pri práci vždy nasmerujte zariadenie na stred miestnosti.
- Nekladte nábytok ani iné predmety priamo pred ohrievač.
- Minimálna vzdialenosť od horľavých materiálov: 1000 mm na zadnej a bočnej strane zariadenia.
- Pred prvým použitím a pri každom opätovnom pripojení valca je potrebné skontrolovať tesnosť zariadenia.
- Nikdy nepoužívajte otvorený plameň na kontrolu netesností.
- Ide o zariadenie bez odvodu spalín - počas prevádzky zariadenia je potrebné zabezpečiť dostatočné vetranie miestnosti.
- Nepoužívajte v spálňach, kúpeľniach, pivniciach, karavanoch alebo lodiach.
- Na fungovanie zariadenia je potrebná plynová hadica a redukcia - poraďte sa s dodávateľom plynu.
- Zariadenie nepoužívajte v rekreačných vozidlách, ako sú privesy a karavany.
- Bezpečnostný kryt je určený na zníženie rizika popálenín alebo požiaru - nemal by sa odstraňovať.

- Kryt neposkytuje plnú ochranu malým deťom alebo nevládnym osobám.
- Počas prevádzky zariadením nehýbte - nárazy a otrasy môžu aktivovať bezpečnostný systém.
- Pred výmenou valca vypnite redukciu a odpojte ju od valca.
- Pred výmenou počkajte, kým sa ohrievač úplne nevypne.
- Nepokúšajte sa odpojiť redukciu, keď je jednotka stále zapnutá.
- Zariadenie by sa nemalo používať vo výškových bytoch, pivniciach, kúpeľniach alebo spálňach.

Výmena plynovej fľaše

- Zatvorte redukčný ventil a odpojte ho od valca.
- Pred demontážou a výmenou valca počkajte, kým ohrievač úplne nevychladne.
- Nepokúšajte sa odpojiť redukciu, kým jednotka stále beží.
- Vymeňte tlakovú fľašu na LPG na dobre vetranom mieste, ďaleko od zdrojov ohňa a vznietenia (napr. sviečky, cigarety atď.)

Údržba

- Keď sa ohrievač dlhší čas nepoužíva, napr. v lete sa odporúča zariadenie zakryť alebo umiestniť do pôvodnej krabice, aby sa minimalizovalo hromadenie prachu a nečistôt.
- Všetky údržbárske a čistiace práce sa musia vykonávať pri vypnutom prívode plynu/elektriny a pri úplnom vychladnutí spotrebiča.
- Nepokúšajte sa čistiť ohrievač, keď je v prevádzke.
- Zariadenie by malo byť raz ročne skontrolované kvalifikovaným odborníkom, aby bola zaistená bezpečná prevádzka a odhalené prípadné poruchy.
- Ak zistíte akúkoľvek poruchu, okamžite prestaňte zariadenie používať a kontaktujte svojho predajcu.
- Pravidelne čistite vonkajší kryt a priestor plynovej fľaše na zadnej strane zariadenia, aby ste odstránili nahromadený prach a nečistoty, ktoré môžu ovplyvniť činnosť ohrievača.

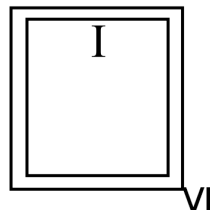
- Zariadenie sa odporúča čistiť alebo udržiavať každé dva mesiace.
- Jemné vysávanie mäkkou kefou odstráni prach z povrchu keramických prvkov.
- Neškrabte, neudierajte ani neudierajte do týchto predmetov, pretože časom skrehnú.
- Na čistenie ohrievača nepoužívajte abrazívne prostriedky.
- Počas prevádzky sledujte plameň zapaľovacieho horáka. Mal by horieť nepretržite - ak bliká alebo má žltkastý koniec, skontrolujte, či zariadenie funguje správne.
- Ak je potrebné diely vymeniť, mali by sa použiť iba originálne diely dodané výrobcom.
- Použitie neoriginálnych alebo náhradných komponentov môže byť nebezpečné a spôsobí stratu záruky.
- Pri čistení nepoužívajte mokrá handričku ani nelejte na zariadenie vodu. Môže to vážne poškodiť ohrievač.
- Pri bežnom používaní kontaktujte autorizované servisné stredisko kvôli pravidelnej údržbe.
- Keď prístroj nepoužívate, skladujte ho na čistom a suchom mieste.

Servis

Vykurovací systém využíva technológia infračerveného žiarenia. Aj pri použití v nezateplené a veľké izby, zariadenie poskytuje vysoká účinnosť vykurovania. Môžete si vybrať rôzne úrovne vykurovacieho výkonu, v závislosti od individuálnych potrieb.

1. Stlačte tlačidlo "I". na spustenie ventilátora a vykurovacích telies. Opätovným stlačením vypnite ventilátor.
2. Schéma princípu činnosti (elektrina)

V prípade použitia ako plyn, tak aj elektrina, mali by ste postupujte podľa oboch vyššie uvedených pokynov.



Bezpečnostné tipy

1. Ohrievač vždy nasmerujte na centrálnu časť miestnosti.
2. Nehýbte prístrojom spredu. Nepremiestňujte ohrievač z jednej miestnosti do druhej, keď je v prevádzke.
3. Chráňte ľudí – najmä deti a starších ľudí – pred kontaktom s horúcimi povrchmi.
4. Nikdy nesaďte oblečenie na kovovom kryte ohrievača.
5. Udržujte všetky horľavé materiály aspoň jeden meter od ohrievača.
6. Nepoužívajte plynový ohrievač bez výfuku v kúpeľniach, spálňach alebo karavanoch - toxické plyny môžu predstavovať vážne zdravotné riziko.
7. V blízkosti plynového ohrievača nepoužívajte ani neskladujte rozpúšťadlá alebo aerosóly, aj keď je vypnutý.
8. Nevyhadzujte odpad, napr. ohorky cigariet, do plynového spotrebiča - môže narušiť proces spaľovania a viesť k emisii nebezpečných látok.
9. Uistite sa, že miestnosti, kde používate plynový ohrievač, sú dobre vetrané.
10. Udržujte oblasť okolo ohrievača bez papiera, odpadu a iných horľavých predmetov.
11. Umiestnite ohrievač na stabilný, tvrdý a nehorľavý povrch. Neumiestňujte ho na koberce, koberčeky, do blízkosti zásuviek, posteľnej bielizne, závesov ani na stoly či dosky.
12. Vypnite ohrievač, keď opustíte miestnosť. Nikdy ho nenechávajte zapnutý, keď spíte alebo ste mimo domova.
13. Vždy používajte káble, zástrčky a zásuvky primeranej veľkosti. Chráňte ich pred vlhkosťou.

14. Po použití vždy vypněte průvod plynu a odpojte spotřebič z zásuvky.
15. Neinstalujte ohřívač přímo pod elektrickou zásuvku.
16. Nepoužívejte spotřebič s časovačem, hodinami, dálkovým ovládačem nebo jiným automatickým spínačem. To může vést k riziku požáru, ak je zařízení náhodně zakryté alebo nesprávne umiestnené.
17. Nepoužívejte ohřívač v blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
18. Ak je napájecí kabel poškozený, mal by ho vymeniť iba výrobca, autorizované servisné stredisko alebo kvalifikovaná osoba – aby sa predišlo nebezpečenstvu.
19. Spotřebič nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo neskúsené osoby, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli primerane zaškolené.
20. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotřebičom nebudú hrať.
21. Deti a osoby so zdravotným postihnutím nemôžu prístroj samostatne obsluhovať.
22. Deti do 3 rokov by sa k zariadeniu nemali približovať bez neustáleho dozoru.
23. Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu spotřebič zapínať a vypínať iba za predpokladu, že bol nainštalovaný v normálnej prevádzkovej polohe a boli primerane zaškolené na bezpečné používanie.

Nesmú však zariadenie zapájať, nastavovať, čistiť alebo vykonávať akékoľvek údržbové práce.
24. Pred použitím vždy skontrolujte ohybnú plynovú hadicu. Vymeňte ho, ak je poškozený alebo vypršala platnosť.

POZORNE: Niektoré časti zariadenia sa môžu veľmi zohriať a spôsobiť popáleniny. Buďte obzvlášť opatrní, keď sú v blízkosti detí alebo citlivé osoby.

Identifikátor(y) modelu: EGH-58FLGB							
Funkcia nepriameho ohrevu: [nie]							
Priamy vykurovací výkon: 4,2 (kW)							
Nepriamy vykurovací výkon: Nie je k dispozícii (kW)							
Palivo						Emisie z vykurovania (*)	
						NOx	
Vyberte typ paliva		[plynné]		[upresnite]		11.39 [mg/ kWh _{nom}] (GCV)	
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (NCV)			
Menovitý tepelný výkon	P _{nom}	4.2	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	η _{h, nom}	100	%
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	P _{min}	NA	kW	Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačná)	η _{h, min}	NA	%
Spotreba pomocnej elektriny				Typ vykurovacieho výkonu/regulácia izbovej teploty (vyberte jeden)			
Pri menovitom tepelnom výkone	e _{l, max}	NA	kW	Jednostupňový vykurovací výkon, bez regulácie izbovej teploty	[nie]		
Pri minimálnom tepelnom výkone	e _{l, min}	NA	kW	dva alebo viac manuálnych stupňov, bez regulácie izbovej teploty	[áno]		
V pohotovostnom režime	e _{l, id}	NA	kW	s mechanickým termostatom na reguláciu izbovej teploty	[nie]		
				s elektronickou reguláciou izbovej teploty	[nie]		
				s elektronickou reguláciou izbovej teploty a denným časovačom	[nie]		
				s elektronickou reguláciou izbovej teploty a týždenným časovačom	[nie]		
				Ďalšie možnosti regulácie (možnosť výberu z viacerých možností)			
				regulácia izbovej teploty s detekciou prítomnosti			[nie]
				Regulácia izbovej teploty s detekciou otvoreného okna			[nie]
				s možnosťou regulácie vzdialenosti			[nie]
				s adaptívnou reguláciou spúšťania			[nie]
				s obmedzením prevádzkovej doby			[nie]
				so čidlom čiernej žiarovky			[nie] ☐
Požadovaný výkon trvalého zapalovacieho plameňa							
Požadovaný výkon zapalovacieho plameňa (ak je to relevantné)	P _{zapa}	0.178	kW				
kontaktné údaje	Climative Sp. z o. ul. Gryfińska 42 70-772 Szczecin						
(*) NOx = oxidy dusíka							

HU FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Tisztelt Ügyfelünk!

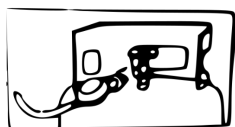
Köszönjük, hogy gázfűtőt vásárolt. Hisszük, hogy ez a legjobb kategóriájában egy fűtési rendszer. Ez a kézikönyv gondosan készült, hogy megkönnyítse a készülék működését, elmagyarázza annak funkcióit, és segítse a képességeinek teljes kihasználását.

Javasoljuk, hogy küldje el a jelen kézikönyvvel és termékeinkkel kapcsolatos észrevételeit, és jelentse a problémákat. Ismét üdvözljük Önt ügyfeleink között, és reméljük a jövőbeni további együttműködést.

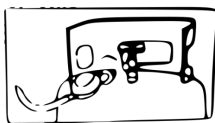
Fenntartjuk a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül újításokat vagy kisebb változtatásokat hajtsunk végre.

Tartalom

- Műszaki adatok
- Panel
- Telepítés
- A fűtés elindítása
- A fűtés kikapcsolása
- A gázvezeték tömítettségének ellenőrzése
- Gázpalack beszerelése
- Csatlakozás a nyomáscsökkentő és a gázpalack sarokszelepe között
- Biztonsági tippek
- Figyelmeztetés
- A gázpalack cseréje
- Karbantartás
- Elektromos üzemmód támogatás
- Biztonsági tippek



I



II



III

Műszaki adatok

Paraméter	Érték
Modell	HybridHeat
Hőbevitel	4200 W (306 g/óra)
Fűtési tartomány	3 fokozat (4200 W / 2750 W / 1500 W)
Erőteljes ventilátor	220 V, 50 Hz, 1600 W
A termék méretei	420 x 360 x 730 mm
Súly (nettó, bruttó)	8,5 kg / 10 kg
Gázkészülék kategória	I3B/P(37)
Gáz típus	Bután (G30), propán (G31) vagy ezek keveréke
Gáznyomás	37 mbar
Gumi gáztömlő	Tanúsított gáztömlő a vonatkozó EN szabványnak és a helyi előírásoknak megfelelően (50 mm ajánlott)
Gázszabályozó	EN16436 szerint tanúsítva. Megfelelnek az előírásoknak, maximális áramlás 1kg/óra.

Az ODS szabvány cseppfolyósított gáz modellt használ, és 0,58 mm átmérőjű fűvókákkal van felszerelve.

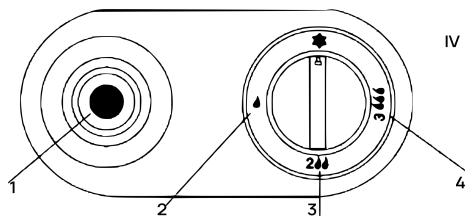
Megjegyzés: Kérjük, minden használat előtt ellenőrizze a hajlékony gáztömlőt. A sérült vagy lejárt tömlőt azonnal ki kell cserélni.

A fűtőberendezést mindig jól szellőző helyiségben kell használni. Biztosítson folyamatos friss levegő utánpótlást – soha ne zárja le az ajtókat vagy ablakokat.

A jó szellőzési feltételek hatékony égést és kényelmes működési környezetet biztosítanak.

Kerámia csempe	Szoba mérete	Szellőztető terület
3	84m ²	> 105 m ²

Panel



1. Gyújtás
 2. Kicsi
 3. Középszerű
 4. Nagy
- Három olyan vezérlőelemre kell figyelni, amelyek kulcsfontosságúak a készülék megfelelő működéséhez.
 - Az első elem a gázpalackon lévő szelep, amely a gázellátás be- és kikapcsolására szolgál.
 - A második elem a gázbeállító gomb tárcsával, amelyen 3 pozíció van megjelölve.
 - Ez a gomb a fűtőelem tetején található (IV. ábra).

Telepítés

- Helyezze a gázpalackot a fűtőtest házába.
- Szerelje fel a biztonsági fedelet, hogy a henger ne tudjon elmozdulni.
- Csatlakoztassa a tömlőt a gázszelephez az anyával (győződjön meg róla, hogy nincs szivárgás).
- Csatlakoztassa a tömlő másik végét a nyomáscsökkentőhöz szintén egy anyával (győződjön meg róla, hogy a csatlakozás szoros).
- A készülék elindítása előtt nyissa ki a gázszelepet, és a munka befejezése után zárja el.
- Megjegyzés: A fűtőtest nem telepíthető sokemeletes épületekben, pincékben, fürdőszobákban vagy hálósobákban lévő lakásokba.
- Kérjük, tartsa be a vonatkozó helyi telepítési előírásokat.

A fűtés elindítása

- Mielőtt a reduktort a gázpalackhoz csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy van-e rajta gumitömítés, és hogy jó műszaki állapotban van-e.
- Csatlakoztassa a szabályozót a gázpalackhoz a kézi gomb óramutató járásával ellentétes irányú elforgatásával.
- Nyissa ki a gázpalack szelepét az óramutató járásával ellentétes irányú elforgatással.
- Állítsa a gázszabályozó gombot 1-es helyzetbe (IV. ábra).
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a beállító gombot - ez lehetővé teszi a gáz áramlását a vezető és a középső égőkhoz.
- A gombot lenyomva tartva nyomja meg 2-3 alkalommal a piezoelektromos gyújtás gombot (IV. ábra).
- Minden alkalommal, amikor megnyomja, jellegzetes kattantást kell hallania, és szikrát kell látnia a vezérlőégőn.
- Ha a láng kigyullad, tartsa lenyomva a gázszabályozó gombot további 10-15 másodpercig, hogy aktiválja a lángkikapcsolás biztonsági rendszerét.

A fűtés kikapcsolása

A fűtés kikapcsolásához fordítsa el a gázszabályozó gombot az 1-es helyzetbe, majd zárja el a gázpalack szelepét az óramutató járásával megegyező irányba forgatva a palackon lévő gombot.

Győződjön meg arról, hogy a vezető és a középső égő lángja teljesen kialudt.

A gázvezeték tömítettségének ellenőrzése

Ha azt gyanítja, hogy a gázfűtés szivárog, azonnal kapcsolja ki a gázellátást, és ellenőriztesse a készüléket egy képzett szerviztechnikussal.

Soha ne próbálja meg nyílt láng segítségével megtalálni a szivárgás forrását.

A szivárgás hang, szag alapján vagy szappanos vizes oldattal a gyanús területeken azonosítható.

A megjelenő buborékok szivárgás jelenlétét jelzik.

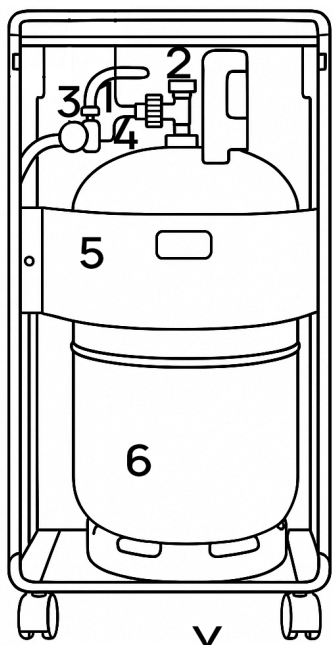
Gázpalack beszerelése

Figyelmeztetés: A biztonság kedvéért győződjön meg arról, hogy a gázpalack sarokszelepe "zárt" helyzetben van a következő helyzetekben:

- A nyomáscsökkentő csatlakoztatásakor vagy leválasztásakor
- Amikor a fűtés nincs használatban
- A palack gázzal való feltöltése közben

A séma leírása

1. Gázzelep
2. Henger kapcsoló
3. Gázcső
4. Gázszabályozó
5. Palack tányér
6. Gázpalack



Csatlakozás a nyomáscsökkentő és a gázpalack sarokszelepe között

1. Győződjön meg arról, hogy a gázpalack sarokszelepe teljesen zárva van - forgassa

el az óramutató járásával megegyező irányba. Ezután helyezze be a nyomáscsökkentőt (az I. ábra szerint) a henger sarokszelepülésébe.

2. Forgassa el a nyomáscsökkentőt, hogy csatlakoztassa a henger sarokszelepéhez (ahogy a II. ábrán látható).
3. Nyissa ki a henger sarokszelepét az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva (lásd a III. ábrát).

Biztonsági tippek

- Működés közben ne mozgassa a fűtőtestet.
- A készüléket mindig a szoba közepe felé irányítsa.
- Csak jól szellőző helyiségekben használja - a szellőztetés szükséges mind a fűtőberendezés hatékony működéséhez, mind a helyiségben tartózkodók biztonsága érdekében.
- Biztosítson friss levegőt - ne zárja le az ajtókat vagy ablakokat.
- Óvja a gyermekeket és az időseket a készülék forró felületeinek érintésétől.
- A védőburkolat csak a ruházattal való véletlen érintkezés ellen véd - ne helyezzen ruhát vagy más anyagot a fűtőberendezésre.
- Tartson minden gyúlékony anyagot legalább egy méter távolságra a készüléktől.
- Ne használja a fűtést lakókocsokban, lakókocsokban vagy mobilházakban.
- Használat után zárja el a gázzelepet és zárja el a gázellátást.
- Soha ne használjon és ne tároljon oldószert vagy aeroszolt gázfűtőberendezés közelében - még akkor sem, ha a készülék ki van kapcsolva.
- Soha ne dobja ki a hulladékot, pl. cigarettacsikket, gázégőbe - megzavarhatja az égést és veszélyes szennyező anyagokat termelhet.
- A gázszabályozó gombot és a palackszelepet csak a fűtőtest oldaláról vagy hátuljáról működtesse - ha közvetlenül a készülék előtt áll, az égési sérülések veszélyének teszi ki.

Figyelmeztetés

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Fontos információkat tartalmaz a használatról és az Ön biztonságával kapcsolatban.
- Ne használjon sérült eszközöket.
- Karbantartást és javítást csak szakképzett személyzet végezhet.
- A készüléket szakemberrel rendszeresen ellenőriztetni kell az esetleges hibák észlelése és a biztonságos működés érdekében.
- Őrizze meg ezeket az utasításokat későbbi használatra. Szükség esetén új példányt a kereskedőtől szerezhet be.
- Használat után zárja el a gázpalack szelepét.
- A készüléket 14,2 kg / 5,5 kg ürtartalmú PB-gázpalackokhoz tervezték.
- A henger cseréjekor vigye a készüléket nyílt lángtól mentes helyre.
- Maximális hengerméretek: 300 mm alatti átmérő, 500 mm magasságig.
- Működés közben ne mozgassa a készüléket. Kerülje el a gáztömlő megcsavarását is.
- Ne helyezze a fűtőtestet falak, függönyök vagy bútorok közelébe.
- Munka közben a készüléket mindig a helyiség közepe felé irányítsa.
- Ne helyezzen bútorokat vagy egyéb tárgyakat közvetlenül a fűtőberendezés elé.
- Minimális távolság gyúlékony anyagoktól: 1000 mm a készülék hátulján és oldalán.
- Az első használat előtt és minden alkalommal, amikor a hengert újracsatlakoztatja, ellenőrizni kell a készülék szivárgását.
- Soha ne használjon nyílt lángot a szivárgás ellenőrzésére.
- Ez egy kipufogógáz-elvezetés nélküli berendezés - a helyiség megfelelő szellőztetéséről gondoskodni kell a készülék működése közben.
- Ne használja hálósobákban, fürdőszobákban, pincékben, lakókocsokban vagy csónakokban.
- A készülék működéséhez gáztömlőre és szűkítőre van szükség - forduljon gázszolgáltatójához.

- Ne használja a készüléket szabadidős járművekben, például pótkocsikban és lakókocsikban.
- A biztonsági burkolat célja az égési sérülések vagy tűzveszély csökkentése - nem szabad eltávolítani.
- A huzat nem nyújt teljes védelmet kisgyermek vagy fogatékcal élő személyek számára.
- Működés közben ne mozgassa a készüléket - ütések és ütések aktiválhatják a biztonsági rendszert.
- A henger cseréje előtt kapcsolja ki a reduktort, és válassza le a hengerről.
- Várja meg, amíg a fűtés teljesen kikapcsol, mielőtt kicseréli.
- Ne kísérelje meg leválasztani a reduktort, amíg az egység még be van kapcsolva.
- A készüléket nem szabad sokemeletes lakásokban, pincékben, fürdőszobákban vagy hálósobákban használni.

A gázpalack cseréje

- Zárja el a szűkítő szelepet, és válassza le a hengerről.
- A henger szétszerelése és cseréje előtt várja meg, amíg a fűtőelem teljesen lehűl.
- Ne próbálja meg leválasztani a reduktort, amíg az egység még működik.
- Cserélje ki az LPG-palackot jól szellőző helyen, távol tűz- és gyújtóforrásoktól (pl. gyertyák, cigaretta stb.)

Karbantartás

- Ha a fűtőtestet hosszabb ideig nem használják, pl. nyáron javasolt a készüléket letakarni vagy az eredeti dobozába helyezni, hogy minimalizáljuk a por és szennyeződés felhalmozódását.
- Minden karbantartási és tisztítási munkát kikapcsolt gáz-/villanyellátás mellett kell elvégezni, és a készülék teljesen lehűlt.
- Működés közben ne próbálja meg tisztítani a fűtőtestet.
- A készüléket évente egyszer ellenőriztetni kell szakképzett szakemberrel a biztonságos működés és az esetleges hibák észlelése érdekében.
- Ha bármilyen hibát észlel, azonnal hagyja abba a készülék használatát, és forduljon a forgalmazóhoz.

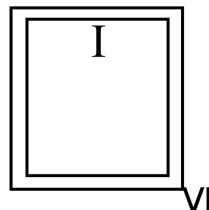
- Rendszeresen tisztítsa meg a külső burkolatot és a gázpalack terét a készülék hátulján, hogy eltávolítsa a felgyülemlett port és szennyeződések, amelyek befolyásolhatják a fűtőberendezés működését.
- A készüléket kéthavonta ajánlott tisztítani vagy karbantartani.
- A puha kefével végzett finom porszívózás eltávolítja a port a kerámia elemek felületéről.
- Ne kaparja, üsse vagy üsse ezeket az elemeket, mert idővel törékennyé válnak.
- Ne használjon súrolószert a fűtőelem tisztításához.
- Működés közben figyelje az égő gyújtólángját. Folyamatosan kell égnie – ha villog vagy sárgás vége van, ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e a készülék.
- Ha alkatrészeket kell cserélni, csak a gyártó által szállított eredeti alkatrészeket szabad használni.
- A nem eredeti vagy cserealkatrészek használata veszélyes lehet, és érvényteleníti minden garanciát.
- Tisztításkor ne használjon nedves ruhát és ne öntsön vizet a készülékre. Ez súlyosan károsíthatja a fűtést.
- Normál használat esetén forduljon egy hivatalos szervizközpontoz rendszeres karbantartás céljából.
- Ha a készüléket nem használja, tárolja tiszta és száraz helyen.

Szolgáltatás

A fűtési rendszert használja infravörös sugárzás technológia. Még akkor is, ha benne van szigetetlen és nagy szobák, a készülék biztosítja magas fűtési határfok. Választhat sz különböző fűtési teljesítményszintek, egyéni igényektől függően.

1. Nyomja meg az "I" gombot ventilátor és a fűtőelemek elindításához. Nyomja meg újra, hogy kapcsolja ki a ventilátort.
2. Működési elv diagramja (villany)

Használat esetén gáz és villany is, kellene kövesse mindkét fenti utasítást.



Biztonsági tippek

1. A fűtőtestet mindig a szoba középső része felé irányítsa.
2. Ne mozgassa előlről a készüléket. Működés közben ne vigye át a fűtőtestet egyik helyiségből a másikba.
3. Védje az embereket - különösen a gyermekeket és az időseket - a forró felületekkel való érintkezéstől.
4. Soha ne száríts ruhát a fűtőelem fém burkolatán.
5. Tartson minden gyúlékony anyagot legalább egy méter távolságra a fűtőberendezéstől.
6. Ne használjon kipufogó nélküli gázfűtőt fűdőszobákban, hálószobákban vagy lakókocskban – a mérgező gázok komoly egészségügyi kockázatot jelenthetnek.
7. Ne használjon és ne tároljon oldószert vagy aeroszolt a gázfűtő közelében, még akkor sem, ha az ki van kapcsolva.
8. Ne dobja ki a hulladékot, pl. cigarettacsikkot, a gázkészülékbe - megzavarhatja az égési folyamatot és veszélyes anyagok kibocsátásához vezethet.
9. Győződjön meg arról, hogy a helyiségek, ahol a gázfűtőt használja, jól szellőznek.
10. Tartsa mentesen a fűtőelem környékét papírtól, szeméttől és egyéb gyúlékony tárgyaktól.
11. Helyezze a fűtőtestet stabil, kemény és nem gyúlékony felületre. Ne helyezze szőnyegre, szőnyegre, aljzatok, ágynemű, függöny közelébe, asztalra vagy munkalapra.
12. Kapcsolja ki a fűtést, amikor elhagyja a helyiséget. Soha ne hagyja rajta, amikor alszik vagy távol van otthonától.
13. Mindig megfelelő méretű kábeleket, csatlakozókat és aljzatokat

- használjon. Védje őket a nedvességtől.
14. Használat után mindig kapcsolja el a gázellátást, és húzza ki a készüléket a konnektorból.
 15. Ne szerelje a fűtőtestet közvetlenül az elektromos aljzat alá.
 16. Ne használja a készüléket időzítővel, órával, távirányítóval vagy más automatikus kapcsolóval. Ez tűzveszélyhez vezethet, ha a készüléket véletlenül letakarják vagy nem megfelelően helyezik el.
 17. Ne használja a fűtőtestet fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közelében.
 18. Ha a tápkábel megsérült, azt csak a gyártó, egy felhatalmazott szerviz vagy szakképzett személy cserélheti ki – a veszélyek elkerülése érdekében.
 19. A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy tapasztalatlan személyek, kivéve, ha felügyelet alatt állnak vagy megfelelő képzésben részesültek.
 20. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
 21. Gyermekek és fogyatékkal élők nem használhatják a készüléket önállóan.
 22. 3 év alatti gyermekek állandó felügyelet nélkül nem közelíthetik meg a készüléket.
 23. A 3 és 8 év közötti gyermekek csak akkor kapcsolhatják be és ki a készüléket, ha azt normál működési helyzetébe szerelték fel, és megfelelően kioktatták őket a biztonságos használathoz.
- Azonban nem szabad a készüléket bedugni, beállítani, tisztítani vagy bármilyen karbantartási munkát végezni.
24. Használat előtt mindig ellenőrizze a hajlékony gáztömlőt. Cserélje ki, ha sérült vagy lejárt.

GONDOSAN: A készülék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Legyen különösen óvatos, ha gyerekek vagy érzékeny emberek vannak a közelben.

Modell: EGH-58FLGB								
Közvetett fűtés: [nem]								
Közvetlen fűtési teljesítmény: 4.2 (kW)								
Közvetett fűtési teljesítmény: Nem alkalmazható (kW)								
Üzemanyag						Fűtőberendezés kibocsátása (*)		
						NOx		
Üzemanyag típusa		[gáz]		[kötelező megadni]		11.39 [mg/ kWh _{impv}] (GCV)		
Tétel	Szimbólum	Érték	Egység	Tétel		Szimbólum	Érték	Egység
Fűtőtéljesítmény				Hasznos hatások (NCV)				
Névleges fűtőtéljesítmény	P _{nom}	4.2	kW	Hasznos hatások névleges fűtőtéljesítményen		η _{h, nom}	100	%
Minimális fűtőtéljesítmény (hozzávetőleges)	P _{min}	N/A	kW	Hasznos hatások minimális fűtőtéljesítményen (hozzávetőleges)		η _{h, min}	N/A	%
Saját szükségletre vonatkozó villamosenergia-fogyasztás				Fűtési teljesítmény típusa/helyiség-hőmérséklet-szabályozás (válasszon egyet)				
Névleges fűtőtéljesítményen	e _{l, nom}	N/A	kW	Egyfokozatú fűtési teljesítmény, nincs szobahőmérséklet-szabályozás				[nem]
Minimális fűtőtéljesítményen	e _{l, min}	N/A	kW	két vagy több manuális fokozat, szobahőmérséklet-szabályozás nélkül				[igen]
Készenléti módban	e _{l, id}	N/A	kW	mechanikus termostáttal				[nem]
				elektronikus termostáttal				[nem]
				elektronikus hőmérséklet-szabályozással + napi időzítővel				[nem]
				elektronikus hőmérséklet-szabályozással + heti időzítővel				[nem]
				Egyéb vezérlési lehetőségek (többszörös kiválasztás lehetséges)				
				hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel				[nem]
				hőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel				[nem]
				Távírányító				[nem]
				adaptív indításvezérlés				[nem]
				munkaidő-korlátozás				[nem]
				Sugárzó hőérzékelő				[nem]
Állandó gyújtóláng üzemanyag-fogyasztás								
Gyújtóláng energiafogyasztása (ha alkalmazható)	P _{standby}	0.178	kW					
Elérhetőségek		Climative Sp. z o. o. ul. Gryfińska 42 70-772 Szczecin						
(*) NOx = nitrogén-oxidok								

BG РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛ

Уважаеми клиенти,

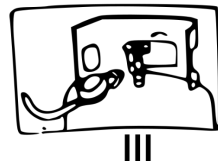
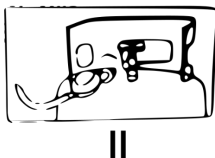
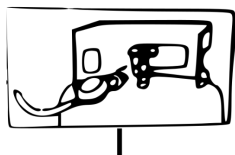
Благодарим ви, че закупихте газов нагревател. Вярваме, че това е най-доброто отоплителна система в своя клас. Това ръководство е внимателно подготвено, за да улесни работата с устройството, да обясни неговите функции и да ви помогне да използвате напълно неговите възможности.

Насърчаваме ви да изпращате всякакви коментари и да съобщавате за проблеми, свързани както с това ръководство, така и с нашите продукти. Още веднъж ви приветстваме сред нашите клиенти и се надяваме на по-нататъшно сътрудничество в бъдеще.

Запазваме си правото да правим нововъведения или дребни промени без предизвестие.

Съдържание

- Технически данни
- Панел
- Монтаж
- Стартиране на нагревателя
- Изключване на нагревателя
- Проверка на херметичността на газовата инсталация
- Монтаж на газова бутилка
- Връзка между редуктора на налягането и ъгловия вентил на газовата бутилка
- Съвети за безопасност
- Предупреждение
- Смяна на газовата бутилка
- Поддръжка
- Поддръжка на електрически режим
- Съвети за безопасност



Технически данни

Параметър	Стойност
Модел	HybridHeat
Входяща топлина	4200W (306g/час)
Диапазон на отопление	3 нива (4200 W / 2750 W / 1500 W)
Мощност на вентилатора	220V, 50 Hz, 1600 W
Размери на продукта	420 x 360 x 730 mm
Тегло (нето, бруто)	8,5 кг / 10 кг
Категория газови уреди	I3B/P(37)
Тип газ	Бутан (G30), пропан (G31) или смес от тях
Налягане на газ	37 mbar
Гумен маркуч за газ	Сертифициран маркуч за газ в съответствие с приложимия EN стандарт и код на местните разпоредби (препоръчва се 50 mm)
Газов регулатор	Сертифициран съгласно EN16436. Съответстват на нормативите, максимален дебит 1кг/час.

ODS използва стандартен модел на втечен газ и е оборудван с набор от дюзи с диаметър 0,58 mm.

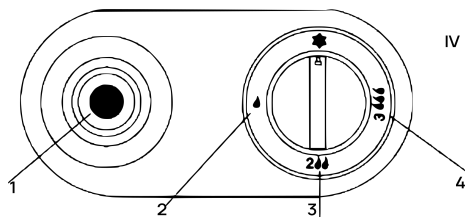
Забележка: Моля, проверявайте гъвкавия газов маркуч преди всяка употреба. Повреден или изтекъл маркуч трябва да се смени незабавно.

Нагревателят винаги трябва да се използва в добре проветриво помещение. Осигурете постоянен приток на чист въздух - никога не затваряйте врати или прозорци.

Добрите вентилационни условия осигуряват ефективно изгаряне и удобна работна среда.

Керамични плочки	Размер на стаята	Зона за вентилация
3	84m ²	> 105m ²

Панел



1. Запалване
 2. малък
 3. Посредствено
 4. Голям
- Има три контрола, на които трябва да обърнете внимание, които са от решаващо значение за правилната работа на устройството.
 - Първият елемент е вентилът на газовата бутилка, който се използва за включване и изключване на подаването на газ.
 - Вторият елемент е копчето за регулиране на газа с диск с маркирани 3 позиции.
 - Това копче се намира в горната част на нагревателя (фиг. IV).

Монтаж

- Поставете газовия цилиндър в корпуса на нагревателя.
- Поставете предпазния капак, за да сте сигурни, че цилиндърът не може да се движи.
- Свържете маркуча към газовия вентил с помощта на гайката (уверете се, че няма течове).
- Свържете другия край на маркуча към редуктора за налягане също с помощта на гайка (уверете се, че връзката е стегната).
- Преди да стартирате устройството, отворете газовия кран и го затворете след приключване на работата.
- Забележка: Нагревателят не може да се монтира в апартаменти във високи сгради, мазета, бани или спални.

- Моля, спазвайте приложимите местни разпоредби за инсталиране.

Стартиране на нагревателя

- Преди да свържете редуктора към газовата бутилка, проверете дали има гумено уплътнение и дали е в добро техническо състояние.
- Свържете регулатора към газовия цилиндър, като завъртите копчето обратно на часовниковата стрелка.
- Отворете вентила на газовата бутилка, като го завъртите и обратно на часовниковата стрелка.
- Поставете копчето за управление на газа в позиция 1 (фиг. IV).
- Натиснете и задръжте копчето за настройка - това ще позволи на газа да тече към пилотната и централната горелки.
- Докато държите копчето натиснато, натиснете бутона за пиезоелектрическо запалване (фиг. IV) 2-3 пъти.
- Всеки път, когато го натиснете, трябва да чуете характерно щракване и да видите искра на пилотната горелка.
- След като пламъкът се запали, задръжте копчето за управление на газа натиснато за още 10-15 секунди, за да активирате системата за безопасност при изгасване на пламъка.

Изключване на нагревателя

За да изключите нагревателя, завъртете копчето за управление на газа в позиция 1 и след това затворете вентила на газовата бутилка, като завъртите копчето на бутилката по посока на часовниковата стрелка.

Уверете се, че пламъците на пилотната и централната горелка са напълно изгасени.

Проверка на херметичността на газовата инсталация

Ако подозирате, че вашият газов нагревател има теч, незабавно изключете подаването на газ и дайте устройството да бъде проверено от квалифициран сервизен техник.

Никога не се опитвайте да локализирате източника на теч с помощта на открит пламък.

Течът може да бъде идентифициран чрез звук, миризма или чрез нанасяне на сапунен воден разтвор върху съмнителните зони.

Появата на мехурчета показва наличието на теч.

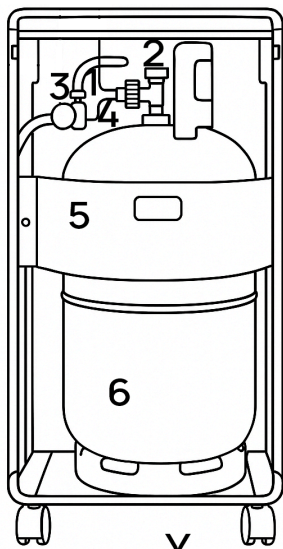
Монтаж на газова бутилка

Предупреждение: За безопасност се уверете, че ъгловият вентил на газовата бутилка е в "затворено" положение в следните ситуации:

- При свързване или разкачване на редуктора за налягане
- Когато нагревателят не се използва
- Докато пълните бутилката с газ

Описание на схемата

1. Газов клапан
2. Цилиндър превключвател
3. Газопровод
4. Газов регулатор
5. Плоча за бутилка
6. Газова бутилка



Връзка между редуктора на налягането и ъгловия вентил на газовата бутилка

1. Уверете се, че ъгловият вентил на газовия цилиндър е напълно затворен - завъртете го по посока на часовниковата стрелка. След това поставете редуктора за налягане (както е показано на Фиг. I) в леглото на ъгловия клапан на цилиндъра.
2. Завъртете редуктора за налягане, за да го свържете към ъгловия вентил на цилиндъра (както е показано на фиг. II).
3. Отворете ъгловия клапан на цилиндъра, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка (както е показано на фиг. III).

Съвети за безопасност

- Не местете нагревателя по време на работа.
- Винаги насочвайте устройството към центъра на стаята.
- Използвайте само в добре проветриви помещения - вентилацията е необходима както за ефективната работа на нагревателя, така и за безопасността на хората, които се намират в помещението.
- Осигурете чист въздух - не уплътнявайте врати и прозорци.
- Пазете децата и възрастните хора от докосване до горещите повърхности на устройството.
- Защитното покритие предпазва само от случаен контакт с дрехи - не поставяйте дрехи или други материали върху нагревателя.
- Дръжте всички запалими материали на разстояние най-малко един метър от устройството.
- Не използвайте нагревателя в каравани, кемпери или мобилни домове.
- След употреба затворете газовия кран и изключете подаването на газ.
- Никога не използвайте и не съхранявайте разтворители или

аерозоли близо до газов нагревател - дори когато устройството е изключено.

- Никога не изхвърляйте отпадъци, напр. цигарени фасове, в газова горелка - това може да наруши горенето и да създаде опасни замърсители.
- Работете с копчето за регулиране на газа и вентила на бутилката само от страни или отзад на нагревателя - стоеното директно пред устройството ви излага на риск от изгаряния.

Предупреждение

- Прочетете внимателно ръководството за употреба. Той съдържа важна информация както за употребата, така и за вашата безопасност.
- Не използвайте повредени устройства.
- Поддръжката и ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран персонал.
- Устройството трябва да се проверява редовно от специалист, за да се открият евентуални неизправности и да се осигури безопасна работа.
- Запазете тези инструкции за бъдещи справки. При необходимост може да се получи ново копие от дилъра.
- След употреба затворете вентила на газовата бутилка.
- Устройството е предназначено за LPG бутилки с вместимост 14,2 кг / 5,5 кг.
- Когато смените цилиндъра, преместете устройството на място без открит пламък.
- Максимални размери на цилиндъра: диаметър под 300 мм, височина до 500 мм.
- Не местете устройството по време на работа. Също така избягвайте усукване на газовия маркуч.
- Не поставяйте нагревателя близо до стени, завеси или мебели.
- Когато работите, винаги насочвайте устройството към центъра на стаята.
- Не поставяйте мебели или други предмети директно пред нагревателя.
- Минимално разстояние от запалими материали: 1000 mm отзад и от страни на устройството.

- Устройството трябва да се проверява за течове преди първата употреба и всеки път, когато цилиндърът се свързва отново.
- Никога не използвайте открит пламък, за да проверите за течове.
- Това е уред без отвеждане на изгорели газове - трябва да се осигури подходяща вентилация на помещението, докато уредът работи.
- Не използвайте в спални, бани, мазета, каравани или лодки.
- За работа на уреда са необходими газов маркуч и редуктор - консултирайте се с вашия доставчик на газ.
- Не използвайте устройството в превозни средства за отдых като ремаркета и кемпери.
- Предпазният капак има за цел да намали риска от изгаряния или пожар - не трябва да се отстранява.
- Капакът не осигурява пълна защита за малки деца или хора с увреждания.
- Не местете устройството по време на работа - удари и удари могат да активират системата за безопасност.
- Преди да смените цилиндъра, изключете редуктора и го разкачете от цилиндъра.
- Изчакайте, докато нагревателят се изключи напълно, преди да го смените.
- Не се опитвайте да изключите редуктора, докато уредът все още е включен.
- Устройството не трябва да се използва в многоетажни апартаменти, мазета, бани или спални.

Смяна на газовата бутилка

- Затворете редуцирния вентил и го изключете от цилиндъра.
- Изчакайте, докато нагревателят се охлади напълно, преди да разглобите и смените цилиндъра.
- Не се опитвайте да изключите редуктора, докато уредът все още работи.
- Сменете бутилката за пропан-бутан на добре проветриво място, далеч от източници на огън и възпламеняване (напр. свещи, цигари и др.)

Поддръжка

- Когато нагревателят не се използва дълго време, напр. през лятото се препоръчва да покриете устройството или да го поставите в оригиналната му кутия, за да сведете до минимум натрупването на прах и мръсотия.
- Всички работи по поддръжката и почистването трябва да се извършват при изключено захранване с газ/електричество и когато уредът е напълно студен.
- Не се опитвайте да почиствате нагревателя, докато работи.
- Уредът трябва да се проверява веднъж годишно от квалифициран специалист, за да се осигури безопасна работа и да се открият евентуални повреди.
- Ако откриете някаква повреда, незабавно спрете да използвате устройството и се свържете с вашия дилър.
- Редовно почиствайте външния корпус и пространството на газовия цилиндър в задната част на устройството, за да премахнете натрупания прах и отломки, които могат да повлияят на работата на нагревателя.
- Препоръчително е да почиствате или поддържате устройството на всеки два месеца.
- Нежното почистване с прахосмукачка с мека четка ще премахне праха от повърхността на керамичните елементи.
- Не стържете, удряйте или чукайте тези предмети, тъй като те стават крехки с течение на времето.
- Не използвайте абразивни продукти за почистване на нагревателя.
- Наблюдавайте пламъка на пилотната горелка по време на работа. Трябва да гори равномерно - ако трепти или има жълтеникав край, проверете дали устройството работи правилно.
- Ако трябва да се сменят части, трябва да се използват само оригинални части, доставени от производителя.
- Използването на неоригинални или резервни компоненти може да бъде опасно и да анулира всяка гаранция.

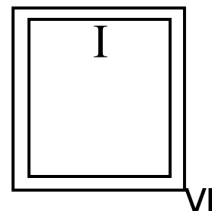
- Не използвайте мокра кърпа и не изливайте вода върху устройството, когато почиствате. Това може сериозно да повреди нагревателя.
- При нормална употреба се свържете с оторизиран сервизен център за редовна поддръжка.
- Когато устройството не се използва, съхранявайте го на чисто и сухо място.

Обслужване

Отоплителната система използва технология за инфрачервено излъчване. Дори когато се използва в неизолирани и големи помещения, осигурява устройството висока ефективност на отопление. Можете да изберете различни нива на отоплителна мощност, в зависимост от индивидуалните нужди.

1. Натиснете бутона "I" за стартиране на вентилатора и нагревателните елементи. Натиснете отново, за да изключите вентилатора.
2. Схема на принципа на работа (електричество)

В случай на използване както газ, така и електричество, трябва следвайте и двете горни инструкции.



Съвети за безопасност

1. Винаги насочвайте нагревателя към централната част на помещението.
2. Не местете устройството отпред. Не премествайте нагревателя от една стая в друга, докато работи.

3. Предпазвайте хората - особено децата и възрастните - от контакт с горещи повърхности.
4. Никога не сушете дрехи върху металния капак на печката.
5. Дръжте всички запалими материали на разстояние най-малко един метър от нагревателя.
6. Не използвайте газов нагревател без изпускателна система в бани, спални или каравани - токсичните газове могат да представляват сериозен риск за здравето.
7. Не използвайте и не съхранявайте разтворители или аерозоли близо до газовия нагревател, дори когато той е изключен.
8. Не изхвърляйте отпадъци, напр. фасове от цигари, в газовия уред - може да наруши горивния процес и да доведе до отделяне на опасни вещества.
9. Уверете се, че помещенията, в които използвате газовия нагревател, са добре проветрени.
10. Пазете зоната около нагревателя чиста от хартия, боклук и други запалими предмети.
11. Поставете нагревателя върху стабилна, твърда и незапалима повърхност. Не го поставяйте върху килими, килими, близо до контакти, спално бельо, завеси или върху маси или плотове.
12. Изключете нагревателя, когато излизате от стаята. Никога не го оставяйте включен, когато спите или сте далеч от дома.
13. Винаги използвайте кабели, щепсели и контакти с подходящ размер. Пазете ги от влага.
14. След употреба винаги спирайте подаването на газ и изваждайте щепсела на уреда от контакта.
15. Не монтирайте нагревателя директно под електрически контакт.
16. Не използвайте уреда с таймер, часовник, дистанционно управление или друг автоматичен превключвател. Това може да доведе до риск от пожар, ако устройството случайно бъде покрито или поставено неправилно.
17. Не използвайте нагревателя в близост до вана, душ или плувен басейн.
18. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се смени само от производителя, оторизиран сервизен център или квалифицирано лице - за да се избегне опасност.
19. Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или от лица без опит, освен ако не са под надзор или са преминали подходящо обучение.
20. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
21. Децата и хората с увреждания не могат да управляват устройството сами.
22. Деца под 3-годишна възраст не трябва да се доближават до устройството без постоянно наблюдение.
23. Деца на възраст от 3 до 8 години могат да включват и изключват уреда само при условие, че е бил монтиран в нормалната си работна позиция и че са били адекватно обучени за безопасна употреба.

Въпреки това не им е позволено да включват устройството, да го настройват, почистват или да извършват каквито и да е работи по поддръжката.
24. Винаги проверявайте гъвкавия газов маркуч преди употреба. Сменете го, ако е повредено или с изтекъл срок на годност.

ВНИМАТЕЛНО: Някои части на устройството може да станат много горещи и да причинят изгаряния. Бъдете особено внимателни, когато наблизко има деца или чувствителни хора.

Идентификатор(и) на модела: EGH-58FLGB							
Функция за индиректно отопление: [не]							
Директна топлинна мощност: 4.2 (kW)							
Индиректна топлинна мощност: Няма (kW)							
Гориво						Емисии от отопление на помещения (*)	
						NOx	
Изберете вид гориво		[газообразно]		[посочете]		11.39 [mg/ kWh _{net}] (GCV)	
Елемент	Символ	Стойност	Единица	Елемент	Символ	Стойност	Единица
Топлинна мощност				Полезен КПД (NCV)			
Номинална топлинна мощност	P _{nom}	4.2	kW	Полезен КПД при номинална топлинна мощност	η _{h, nom}	100	%
Минимална топлинна мощност (ориентировъчна)	P _{min}	NA	kW	Полезен КПД при минимална топлинна мощност (ориентировъчна)	η _{h, min}	NA	%
Спомагателна консумация на електроенергия				Вид топлинна мощност/регулиране на стаината температура (изберете едно)			
При номинална топлинна мощност	e _{l, max}	NA	kW	Едностепенна топлинна мощност, без регулиране на стаината температура			[не]
При минимална топлинна мощност	e _{l, min}	NA	kW	две или повече ръчни степени, без регулиране на стаината температура			[да]
В режим на готовност	e _{l, s}	NA	kW	с механичен термостат за регулиране на стаината температура			[не]
				с електронен регулатор на стаината температура			[не]
				с електронен регулатор на стаината температура плюс дневен таймер			[не]
				с електронен регулатор на стаината температура плюс седмичен таймер			[не]
				Други опции за управление (възможни са няколко избора)			
				регулиране на стаината температура с детектор за присъствие			[не]
				Регулиране на стаината температура с детектор за отворен прозорец			[не]
				с опция за дистанционно управление			[не]
				с адаптивен контрол на стартирането			[не]
				с ограничение на работното време			[не]
				с датчик за черна крушка			[не]
Необходима мощност на постоянния пилотен пламък							
Необходима мощност на пилотния пламък (ако е приложимо)	P _{свд}	0.178	kW				
Данни за контакт		Climative Sp. z o. o. ul. Grufińska 42 70-772 Szczecin					
(*) NOx = азотни оксиди							

ROU MANUAL DE UTILIZARE

Stimate client,

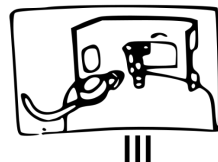
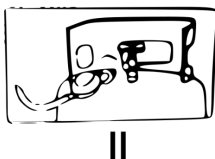
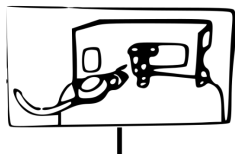
Vă mulțumim că ați achiziționat un încălzitor pe gaz. Credem că acesta este cel mai bun un sistem de încălzire din clasa sa. Acest manual a fost pregătit cu atenție pentru a facilita funcționarea dispozitivului, pentru a explica funcțiile acestuia și pentru a vă ajuta să utilizați pe deplin capacitățile acestuia.

Vă încurajăm să trimiteți orice comentarii și să raportați probleme legate atât de acest manual, cât și de produsele noastre. Încă o dată, vă urăm bun venit printre clienții noștri și sperăm în continuarea cooperării în viitor.

Ne rezervăm dreptul de a face inovații sau modificări minore fără notificare prealabilă.

Cuprins

- Date tehnice
- Panou
- Instalare
- Pornirea încălzitorului
- Oprirea încălzitorului
- Verificarea etanșeității instalației de gaz
- Instalare butelie de gaz
- Conexiune între reductorul de presiune și supapa unghiulară a cilindrului de gaz
- Sfaturi de siguranță
- Avertizare
- Înlocuirea cilindrului de gaz
- Întreținere
- Suport mod electric
- Sfaturi de siguranță



Date tehnice

Parametru	Valoare
Model	HybridHeat
Intrare de căldură	4200 W (306 g/oră)
Gama de incalzire	3 nivele (4200 W / 2750 W / 1500 W)
Ventilator de putere	220 V, 50 Hz, 1600 W
Dimensiunile produsului	420 x 360 x 730 mm
Greutate (netă, brută)	8,5 kg / 10 kg
Categoria aparatului pe gaz	I3B/P(37)
Tip de gaz	Butan (G30), propan (G31) sau un amestec al acestora
Presiunea gazului	37 mbar
Furtun de gaz din cauciuc	Furtun de gaz certificat în conformitate cu standardul EN aplicabil și codul reglementărilor locale (se recomandă 50 mm)
Regulator de gaz	Certificat conform EN16436. Respectă reglementări, debit maxim 1kg/oră.

ODS folosește un model standard de gaz lichefiat și este echipat cu un set de duze cu diametrul de 0,58 mm.

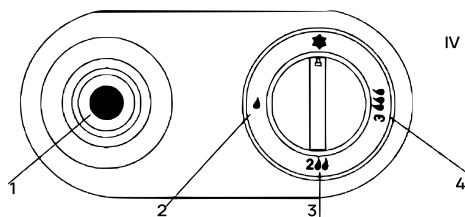
Notă: Vă rugăm să verificați furtunul flexibil de gaz înainte de fiecare utilizare. Un furtun deteriorat sau expirat trebuie înlocuit imediat.

Încălzitorul trebuie utilizat întotdeauna într-o cameră bine ventilată. Asigurați o alimentare constantă cu aer proaspăt - nu sigilați niciodată ușile sau ferestrele.

Condițiile bune de ventilație asigură arderea eficientă și un mediu de funcționare confortabil.

Placi ceramice	Dimensiunea camerei	Zona de ventilație
3	84m ²	> 105m ²

Panou



1. Aprindere
 2. Mic
 3. Mediocru
 4. Mare
- Există trei comenzi la care trebuie să acordați atenție și care sunt cruciale pentru funcționarea corectă a dispozitivului.
 - Primul element este supapa de pe butelia de gaz, care este folosită pentru a porni și opri alimentarea cu gaz.
 - Al doilea element este butonul de reglare a gazului cu un cadran cu 3 poziții marcate.
 - Acest buton este situat în partea de sus a încălzitorului (Fig. IV).

Instalare

- Așezați butelia de gaz în interiorul carcasei încălzitorului.
- Montați capacul de siguranță pentru a vă asigura că cilindrul nu se poate mișca.
- Conectați furtunul la supapa de gaz folosind piulița (asigurați-vă că nu există scurgeri).
- Conectați celălalt capăt al furtunului la reductor de presiune și folosind o piuliță (asigurați-vă că conexiunea este strânsă).
- Înainte de a porni dispozitivul, deschideți robinetul de gaz și închideți-l după terminarea lucrărilor.
- Notă: Încălzitorul nu poate fi instalat în apartamente din clădiri înalte, subsoluri, băi sau dormitoare.
- Vă rugăm să respectați reglementările locale de instalare aplicabile.

Pornirea încălzitorului

- Înainte de a conecta reductorul la butelia de gaz, verificați dacă are garnitură de cauciuc și dacă este în stare tehnică bună.
- Conectați regulatorul la butelia de gaz rotind butonul de mână în sens invers acelor de ceasornic.
- Deschideți robinetul cilindrului de gaz rotind-o și în sens invers acelor de ceasornic.
- Puneți butonul de control al gazului în poziția 1 (fig. IV).
- Apăsați și mențineți apăsat butonul de reglare - acest lucru va permite gazului să curgă către arzătoarele pilot și centrale.
- În timp ce țineți butonul apăsat, apăsați butonul de aprindere piezoelectric (Fig. IV) de 2-3 ori.
- De fiecare dată când îl apăsați, ar trebui să auziți un clic caracteristic și să vedeți o scânteie pe arzătorul pilot.
- Odată aprinsă flacăra, țineți apăsat butonul de control al gazului pentru încă 10-15 secunde pentru a activa sistemul de siguranță de stingere a flăcării.

Oprirea încălzitorului

Pentru a opri încălzitorul, rotiți butonul de control al gazului în poziția 1 și apoi închideți robinetul cilindrului de gaz rotind butonul de pe cilindru în sensul acelor de ceasornic.

Asigurați-vă că flăcările pilotului și ale arzătorului central sunt complet stinse.

Verificarea etanșeității instalației de gaz

Dacă bănuiți că încălzitorul dumneavoastră cu gaz are o scurgere, opriți imediat alimentarea cu gaz și solicitați verificarea dispozitivului de către un tehnician de service calificat.

Nu încercați niciodată să localizați sursa unei scurgeri folosind o flăcără deschisă.

O scurgere poate fi identificată prin sunet, miros sau prin aplicarea unei soluții de apă cu săpun în zonele suspectate.

Apariția bulelor indică prezența unei scurgeri.

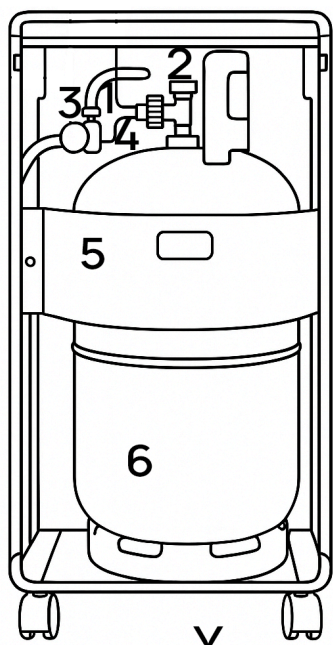
Instalare butelie de gaz

Avertizare: Pentru siguranță, asigurați-vă că supapa unghiulară a cilindruului de gaz este în poziția „închisă” în următoarele situații:

- La conectarea sau deconectarea reductorului de presiune
- Când încălzitorul nu este în funcțiune
- În timp ce umpleți cilindrul cu gaz

Descrierea schemei

1. Supapă de gaz
2. Comutator cilindru
3. Conducta de gaz
4. Regulator de gaz
5. Farfurie pentru sticle
6. Butelie de gaz



Conexiune între reductorul de presiune și supapa unghiulară a cilindruului de gaz

1. Asigurați-vă că robinetul unghiular al cilindruului de gaz este complet închis -

roțiți-l în sensul acelor de ceasornic. Apoi așezați reductorul de presiune (așa cum se arată în Fig. I) în scaunul supapei unghiulare cilindruului.

2. Rotiți reductorul de presiune pentru a-l conecta la supapa unghiulară a cilindruului (așa cum se arată în Fig. II).
3. Deschideți supapa unghiulară a cilindruului rotind-o în sens invers acelor de ceasornic (așa cum se arată în Fig. III).

Sfaturi de siguranță

- Nu mutați încălzitorul în timpul funcționării.
- Îndreptați întotdeauna dispozitivul spre centrul camerei.
- Utilizați numai în încăperi bine aerisite - ventilația este necesară atât pentru funcționarea eficientă a încălzitorului, cât și pentru siguranța persoanelor care stau în cameră.
- Furnizați aer proaspăt - nu sigilați ușile sau ferestrele.
- Protejați copiii și persoanele în vârstă de atingerea suprafețelor fierbinți ale dispozitivului.
- Husa de protecție protejează doar împotriva contactului accidental cu îmbrăcămintea - nu așezați haine sau alte materiale pe încălzitor.
- Păstrați toate materialele inflamabile la cel puțin un metru distanță de dispozitiv.
- Nu utilizați încălzitorul în rulote, rulote sau case mobile.
- După utilizare, închideți robinetul de gaz și opriți alimentarea cu gaz.
- Nu utilizați și nu depozitați niciodată solvenți sau aerosoli în apropierea unui încălzitor cu gaz - chiar și atunci când dispozitivul este oprit.
- Nu aruncați niciodată deșeuri, de ex. mucuri de țigară, într-un arzător cu gaz - poate perturba arderea și poate crea poluanți periculoși.
- Acționați butonul de control al gazului și supapa buteliei numai din partea laterală sau din spate a încălzitorului - stând direct în fața dispozitivului vă expune la riscul de arsuri.

Avertizare

- Citiți cu atenție manualul de utilizare. Conține informații importante atât privind utilizarea, cât și siguranța dumneavoastră.
- Nu folosiți dispozitive deteriorate.
- Întreținerea și reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- Dispozitivul trebuie verificat regulat de către un specialist pentru a detecta orice defecțiuni și pentru a asigura funcționarea în siguranță.
- Păstrați aceste instrucțiuni pentru referințe viitoare. Dacă este necesar, o copie nouă poate fi obținută de la dealer.
- După utilizare, închideți robinetul cilindrului de gaz.
- Aparatul este proiectat pentru butelii GPL cu o capacitate de 14,2 kg / 5,5 kg.
- Când înlocuiți cilindrul, mutați dispozitivul într-un loc ferit de flăcări deschise.
- Dimensiunile maxime ale cilindrului: diametru sub 300 mm, înălțime până la 500 mm.
- Nu mutați dispozitivul în timpul funcționării. De asemenea, evitați răsucirea furtunului de gaz.
- Nu așezați încălzitorul lângă pereți, perdele sau mobilier.
- Când lucrați, îndreptați întotdeauna dispozitivul spre centrul încăperii.
- Nu așezați mobilier sau alte obiecte direct în fața încălzitorului.
- Distanța minimă față de materialele inflamabile: 1000 mm în spatele și pe părțile laterale ale dispozitivului.
- Dispozitivul trebuie verificat pentru scurgeri înainte de prima utilizare și de fiecare dată când cilindrul este reconectat.
- Nu utilizați niciodată o flacără deschisă pentru a verifica dacă există scurgeri.
- Acesta este un dispozitiv fără evacuare a gazelor de eșapament - trebuie asigurată o ventilație adecvată a încăperii în timpul funcționării dispozitivului.
- A nu se utiliza în dormitoare, băi, subsoluri, rulote sau bărci.
- Pentru ca dispozitivul să funcționeze sunt necesare un furtun de gaz și un reductor - consultați furnizorul dumneavoastră de gaz.

- Nu utilizați dispozitivul în vehicule de agrement, cum ar fi remorci și rulote.
- Capacul de siguranță este destinat să reducă riscul de arsuri sau incendiu - nu trebuie îndepărtat.
- Husa nu oferă protecție completă copiilor mici sau persoanelor infirme.
- Nu mutați dispozitivul în timpul funcționării - șocurile și șocurile pot activa sistemul de siguranță.
- Înainte de a înlocui cilindrul, opriți reductorul și deconectați-l de la cilindru.
- Așteptați până când încălzitorul se oprește complet înainte de a-l înlocui.
- Nu încercați să deconectați reductorul în timp ce unitatea este încă pornită.
- Aparatul nu trebuie utilizat în apartamente înalte, subsoluri, băi sau dormitoare.

Înlocuirea cilindrului de gaz

- Închideți robinetul reductor și deconectați-l de la cilindru.
- Așteptați până când încălzitorul s-a răcit complet înainte de a dezambla și a înlocui cilindrul.
- Nu încercați să deconectați reductorul în timp ce unitatea este încă în funcțiune.
- Înlocuiți butelia de GPL într-un loc bine ventilat, departe de surse de foc și de aprindere (de exemplu, lumânări, țigări etc.)

Întreținere

- Când încălzitorul nu este folosit pentru o perioadă lungă de timp, de ex. vara, se recomandă acoperirea dispozitivului sau plasarea acestuia în cutia lui originală pentru a minimiza acumularea de praf și murdarie.
- Toate lucrările de întreținere și curățare trebuie efectuate cu alimentarea cu gaz/electricitate întreruptă și când aparatul este complet rece.
- Nu încercați să curățați încălzitorul în timp ce acesta este în funcțiune.
- Dispozitivul trebuie verificat o dată pe an de către un specialist calificat pentru a asigura funcționarea în siguranță și pentru a detecta eventualele defecțiuni.

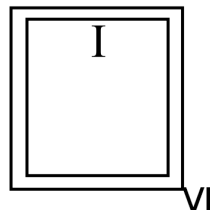
- Dacă detectați orice defecțiune, opriți imediat utilizarea dispozitivului și contactați distribuitorul.
- Curățați în mod regulat carcasa exterioră și spațiul cilindrului de gaz din spatele dispozitivului pentru a îndepărta praful și resturile acumulate care pot afecta funcționarea încălzitorului.
- Se recomandă curățarea sau întreținerea dispozitivului la fiecare două luni.
- Aspirarea delicată cu o perie moale va îndepărta praful de pe suprafața elementelor ceramice.
- Nu răzuți, loviți sau loviți aceste articole deoarece devin fragile în timp.
- Nu utilizați produse abrazive pentru a curăța încălzitorul.
- Observați flacăra arzătorului pilot în timpul funcționării. Ar trebui să ardă constant - dacă pâlpâie sau are un capăt gălbui, verificați dacă dispozitivul funcționează corect.
- În cazul în care piesele trebuie înlocuite, trebuie utilizate numai piese originale furnizate de producător.
- Utilizarea de componente neoriginale sau de înlocuire poate fi periculoasă și va invalida orice garanție.
- Nu folosiți o cârpă umedă și nu turnați apă pe dispozitiv când curățați. Acest lucru poate deteriora grav încălzitorul.
- În condiții normale de utilizare, contactați un centru de service autorizat pentru întreținere regulată.
- Când dispozitivul nu este utilizat, depozitați-l într-un loc curat și uscat.

Serviciu

Sistemul de incalzire foloseste tehnologie cu radiatii infraroșii. Chiar și atunci când este folosit în camere neizolate și mari, oferă dispozitivul randament ridicat de incalzire. Puteți alege diferite niveluri de putere de încălzire, în funcție de nevoile individuale.

1. Apăsăți butonul „I” pentru a porni ventilatorul și elementele de încălzire. Apăsăți din nou pentru opriți ventilatorul.
2. Diagrama principiului de funcționare (electricitate)

În caz de utilizare atât gaz, cât și electricitate, Ar trebui urmați ambele instrucțiuni de mai sus.



Sfaturi de siguranță

1. Îndreptați întotdeauna încălzitorul spre partea centrală a camerei.
2. Nu mutați dispozitivul din față. Nu mutați încălzitorul dintr-o cameră în alta în timp ce este în funcțiune.
3. Protejați oamenii - în special copiii și persoanele în vârstă - de contactul cu suprafețele fierbinți.
4. Nu uscați niciodată hainele pe capacul metalic al încălzitorului.
5. Păstrați toate materialele inflamabile la cel puțin un metru distanță de încălzitor.
6. Nu folosiți un încălzitor pe gaz fără evacuare în băi, dormitoare sau rulote - gazele toxice pot prezenta un risc grav pentru sănătate.
7. Nu folosiți și nu depozitați solvenți sau aerosoli în apropierea încălzitorului pe gaz, chiar și atunci când acesta este oprit.
8. Nu aruncați deșeuri, de ex. mături de țigară, în aparatul cu gaz - poate perturba procesul de ardere și poate duce la emisia de substanțe periculoase.
9. Asigurați-vă că încăperile în care utilizați încălzitorul pe gaz sunt bine ventilate.
10. Păstrați zona din jurul încălzitorului fără hârtie, gunoi și alte obiecte inflamabile.
11. Așezați încălzitorul pe o suprafață stabilă, dură și neinflamabilă. Nu îl așezați pe covoare, covoare, lângă prize, lenjerie de pat, perdele sau pe mese sau blaturi.
12. Opriți încălzitorul când părăsiți camera. Nu-l lăsa niciodată aprins când dormi sau departe de casă.

13. Utilizați întotdeauna cabluri, mufe și prize de dimensiuni adecvate. Protejați-le de umiditate.
14. După utilizare, opriți întotdeauna alimentarea cu gaz și deconectați aparatul de la priză.
15. Nu instalați încălzitorul direct sub o priză electrică.
16. Nu folosiți aparatul cu cronometru, ceas, telecomandă sau alt comutator automat. Acest lucru poate duce la un risc de incendiu dacă dispozitivul este acoperit accidental sau poziționat necorespunzător.
17. Nu utilizați încălzitorul lângă o cadă, duș sau piscină.
18. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de producător, de un centru de service autorizat sau de o persoană calificată - pentru a evita un pericol.
19. Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență, cu excepția cazului în care acestea sunt sub supraveghere sau au primit o pregătire adecvată.
20. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
21. Copiii și persoanele cu dizabilități nu pot opera singuri dispozitivul.
22. Copiii sub 3 ani nu trebuie să se apropie de dispozitiv fără supraveghere constantă.
23. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot porni și opri aparatul numai, cu condiția ca acesta să fi fost instalat în poziția normală de funcționare și să fi fost instruiți corespunzător pentru utilizarea în siguranță.

Cu toate acestea, nu au voie să conecteze dispozitivul, să-l regleze, să-l curețe sau să efectueze lucrări de întreținere.

24. Inspectați întotdeauna furtunul flexibil de gaz înainte de utilizare. Înlocuiți-l dacă este deteriorat sau expirat.

Fiți deosebit de atenți când copii sau persoane sensibile sunt în apropiere.

CU ATENȚIE: Unele părți ale dispozitivului pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri.

Identificator(i) model(e): EGH-58FLGB							
Funcționalitate de încălzire indirectă: [nu]							
Putere termică directă: 4.2 (kW)							
Putere termică indirectă: NA (kW)							
Combustibil						Emisii de încălzire a spațiului (*)	
						NOx	
Selectați tipul de combustibil		[gazos]	[specificați]		11.39 [mg/ kWh _{net}] (GCV)		
Articol	Simbol	Valoare	Unitate	Articol	Simbol	Valoare	Unitate
Putere termică				Randament util (NCV)			
Putere termică nominală	P _{nom}	4.2	kW	Randament util la putere termică nominală	η _{h,ncv}	100	%
Putere termică minimă (indicativ)	P _{min}	NA	kW	Randament util la putere termică minimă (indicativ)	η _{h,min}	NA	%
Consum auxiliar de energie electrică				Tipul de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați unul)			
La putere termică nominală	e _{l,max}	NA	kW	Putere termică cu o singură treaptă, fără control al temperaturii camerei			[nu]
La putere termică minimă	e _{l,min}	NA	kW	două sau mai multe trepte manuale, fără control al temperaturii camerei			[da]
În modul standby	e _{l,sb}	NA	kW	cu control mecanic al temperaturii camerei cu termostat			[nu]
				cu control electronic al temperaturii camerei			[nu]
				cu control electronic al temperaturii camerei plus temporizator de zi			[nu]
				cu control electronic al temperaturii camerei plus temporizator săptămânal			[nu]
				Alte opțiuni de control (selecții multiple posibile)			
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței			[nu]
				Controlul temperaturii camerei, cu detectarea ferestrei deschise			[nu]
				cu opțiune de control la distanță			[nu]
				cu control adaptiv al pornirii			[nu]
				cu limitare a timpului de funcționare			[nu]
				cu senzor pentru bec negru			[nu]
Cerință de putere pentru flacăra pilot permanentă							
Cerință de putere pentru flacăra pilot (dacă este cazul)	P _{pilot}	0.178	kW				
Date de contact		Climative Sp. z o. o., ul. Gryfińska 42 70-772 Szczecin					
(*) NOx = oxizi de azot							